VOCO

Grandio® Core Dual Cure

CE 0482

GB

In accordance with DIN EN ISO 4049

Instructions for use

Product description:
Grandio Core Dual Cure is a dual-curing, radiopaque, flowable composite for core build-up, with very good mechanical properties.
Grandio Core Dual Cure contains 77 % w/w inorganic fillers in a methacrylate matrix.

Shades:
Grandio Core Dual Cure is available in three different shades:
- dentine shade for high aesthetic demands, e.g. under all-ceramic restorations or highly translucent composite restorations
- blue to indicate the transition between the material and the dental tissue, as a base for metal crowns or faced crowns with a metal base
- white as an option for indicating preparation borders, whilst simultaneously maintaining aesthetic requirements

Indications:
- Core build-up of vital or non-vital teeth
- Luting of root posts

Method of application:

Moisture control:
Ensure that the working field is sufficiently dry. The use of a rubber dam is recommended.

Cavity preparation:
In principle, the cavities should be prepared according to the rules for adhesive restorative treatment, i.e. preparation should be minimally invasive in order to protect healthy dental hard tissue. Then clean and dry the cavity.

Lining the cavity:
Take appropriate measures in areas close to the pulp.

Bonding materials:
Grandio Core Dual Cure is applied with a dentine/enamel bond indicated for dual-curing composites, using the adhesive technique. Please follow the respective instructions for use in regard to preparation and application.

Preparing the QuickMix syringe:
For technical reasons, there may be slight differences in the filling levels of the two syringe chambers prior to initial use. Therefore remove the syringe cap and continue to extrude material until it flows evenly from both outlets. Then attach a type 11 mixing tip. The notches on the syringe and the mixing tip must be lined up. The mixing tip is fixed by rotating clockwise through 90°. If necessary, an additional intraoral tip type 4 can be placed on the end of the mixing tip. The material is automatically mixed in the correct proportions inside the mixing tip as it is dispensed and can be applied immediately. All QuickMix syringes are equipped with a removable plunger. The plunger can easily be pulled backwards out of the syringe and then reinserted. The seals in the syringe do not change their position whilst this is being done. This prevents contamination of the materials in the syringe.

Application of core build-up materials:
Place matrix around the prepared tooth or apply shaping aid and **Grandio Core Dual Cure** directly from the QuickMix syringe. **Grandio Core Dual Cure** has a working time of approx. 1.5 min (23 °C).

Light-curing:
Apply mixed material into the cavity in increments of no more than 2 mm and polymerise for 40 s each time using an LED / halogen lamp with a minimum light output of 500 mW/cm². Hold the light emitting window of the polymerisation lamp as close to the surface of the core build-up as possible, as curing may otherwise be insufficient. The restoration can be finished immediately after light-curing.

Chemical curing:
If light-curing is not carried out, the build-up can be processed 5 min after insertion into the mouth at the earliest.

Luting of root posts:
Use an adhesive indicated for dual-curing composites for the luting of root posts.
Please follow the respective instructions for use in regard to preparation and application.

1. **Using the QuickMix syringe:**
   It is recommended that **Grandio Core Dual Cure** is applied with the fine intraoral tip type 1 directly into the root canal. Do not use Lentulos! In addition, **Grandio Core Dual Cure** can be applied to wet the root post, when the latter has been prepared according to the manufacturer's instructions. Insert the post making sure to leave a slight excess of cement. Due to the increased temperature and the contact with the bonding agent, the working time of **Grandio Core Dual Cure** in the root canal is reduced to 40 s.
2. To fix the root post and to cure the occlusally applied bonding, the material should be light-cured for at least 40 s.
3. For core build-up, proceed as described in "Application of core build-up materials".

Information/precautionary measures:
- **Grandio Core Dual Cure** contains methacrylates, amines, benzoyl peroxide and BHT. **Grandio Core Dual Cure** should not be used in case of known hypersensitivities (allergies) to any of these ingredients.
- Phenolic substances, especially preparations containing eugenol and thymol, lead to curing failures in composites. The use of zinc oxide eugenol cements or other eugenol-containing materials in combination with composites is therefore to be avoided.
- The use of one-bottle adhesive systems is to be avoided, as an optimal bond with chemically or dual-cured materials cannot, as a general rule, be guaranteed.
- Isolate the core build-up for taking impressions or fabricating temporary crowns/bridges (it may be sufficient to moisten it thoroughly), in order to prevent any bonding with these materials.
- Avoid contact with the oral mucosa.
- In cases of purely chemical curing, low temperatures (e.g., when working on the anterior region) can lead to an increase in setting time.
- The warranted product characteristics can only be achieved when using the original Sulzer Mixpac mixing tips as approved by **VOCO**. All the mixing tips for use with our respective products are available from **VOCO**.

Storage and application instructions :
After use, leave the mixing tip on the QuickMix syringe or replace the cap. Do not expose **Grandio Core Dual Cure** to direct sunlight or the operating light.
Store at temperatures of 4 °C to 23 °C. Refrigeration is recommended. Bring to room temperature before use. Do not use after expiry date.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

DE

Entspricht DIN EN ISO 4049

Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung:
Grandio Core Dual Cure ist ein dualhärtendes, röntgenopakes, fließfähiges Composite für den Stumpfaufbau mit sehr guten mechanischen Eigenschaften.
Grandio Core Dual Cure enthält 77 Gew.-% anorganische Füllstoffe in einer Methacrylatmatrix.

Farben:
Grandio Core Dual Cure ist in drei unterschiedlichen Farben erhältlich:
- dentinfarben für hohe ästhetische Ansprüche, z. B. unter Vollkeramikrestaurationen oder Compositerestaurationen mit hoher Translucenz
- blau zur Darstellung des Übergangs zwischen Material und Zahnsubstanz, als Basis für Metall- bzw. Verblendkronen mit Metallbasis
- weiß als Möglichkeit der Darstellung von Präparationsgrenzen bei gleichzeitigem Erhalt ästhetischer Anforderungen

Indikationen:
- Stumpfaufbau von vitalen und devitalen Zähnen
- Befestigung von Wurzelstiften

Art der Anwendung:

Trockenlegung:
Für ausreichende Trockenlegung sorgen. Die Verwendung von Kofferdam wird empfohlen.

Kavitätenpräparation:
Grundsätzlich sollte die Kavitatenpräparation nach den Regeln der adhäsiven Füllungstherapie erfolgen, d. h. minimal invasiv zur Schonung gesunder Zahnhartsubstanz. Anschließend Kavität reinigen und trocknen.

Unterfüllung:
In pulpennahen Bereichen entsprechende Maßnahmen treffen.

Bondmaterial:
Grandio Core Dual Cure wird in der Adhäsivtechnik mit einem für dualhärtende Composites indizierten Dentin-/Schmelzhaftvermittler angewandt. Bezüglich Vorbereitung sowie Verarbeitung ist die jeweilige Gebrauchsanweisung zu beachten.

Vorbereitung der QuickMix Spritze:
Technisch bedingt können sich vor Erstgebrauch geringe Differenzen im Füllstand beider Spritzenkammern ergeben. Daher Spritzenverschluss entfernen und solange Material auspressen, bis aus beiden Austrittsöffnungen gleichmäßig Material gefördert wird. Danach Mischkanüle Typ 11 aufsetzen. Die Aussparungen an der Spritze und der Mischkanüle müssen übereinstimmen. Fixieren der Mischkanüle durch Drehen um 90° im Uhrzeigersinn. Bei Bedarf kann zusätzlich Applikationsaufsatz Typ 4 auf die Spitze der Mischkanüle gesetzt werden. Das Material wird beim Ausbringen in der Kanüle automatisch im richtigen Verhältnis gemischt und kann direkt appliziert werden. Alle QuickMix Spritzen sind mit einem herausnehmbaren Stößel ausgestattet. Der Stößel lässt sich einfach aus der Spritze nach hinten abziehen und wieder einsetzen. Die in der Spritze enthaltenen Dichtungen verändern dabei ihre Lage nicht. Dadurch wird eine Kontamination des Materials in der Spritze verhindert.

Anwendung Stumpfaufbaumaterial:
Matrize um den präparierten Zahn legen oder Formgebungshilfe verwenden und **Grandio Core Dual Cure** direkt aus der QuickMix Spritze applizieren.
Grandio Core Dual Cure hat eine Verarbeitungszeit von ca. 1:30 min (23 °C).

Lichthärtung:
Angemischtes Material in Inkrementen von nicht mehr als 2 mm in die Kavität applizieren und jeweils 40 s mit einer LED-/Halogenlampe bei einer Lichtleistung von mindestens 500 mW/cm² polymerisieren.
Das Lichtaustrittsfenster der Polymerisationslampe so nah wie möglich an die Oberfläche des Stumpfaufbaus bringen, sonst ist mit einer schlechteren Durchhärtung zu rechnen. Nach der Lichthärtung kann sofort nachbearbeitet werden.

Chemische Härtung:
Wird auf die Lichthärtung verzichtet, kann der Aufbau frühestens 5 min nach Einbringen in den Mund bearbeitet werden.

Befestigung von Wurzelstiften:
Für die Befestigung von Wurzelstiften ein für dualhärtende Composites indiziertes Adhäsiv verwenden. Bezüglich Vorbereitung sowie Verarbeitung ist die jeweilige Gebrauchsanweisung zu beachten.

1. **Bei Verwendung der QuickMix Spritze:**
   Es wird empfohlen, **Grandio Core Dual Cure** mit Hilfe der dünnen Applikationsaufsätze Typ 1 direkt in den Wurzelkanal zu applizieren. Keinen Lentulo verwenden! Zusätzlich kann der gemäß den Herstellerangaben vorbereitete Wurzelstift mit **Grandio Core Dual Cure** benetzt werden. Wurzelstift unter Erzielung leichter Zementüberschüsse einsetzen. Aufgrund der erhöhten Temperatur und durch Kontakt mit dem Haftvermittler verkürzt sich die Verarbeitungszeit von **Grandio Core Dual Cure** im Wurzelkanal auf ca. 40 s.
2. Zur Fixierung des Wurzelstiftes und zur Aushärtung des okklusal aufgebrachten Bonding min. 40 s lichthärten.
3. Zum Stumpfaufbau wie unter „Anwendung Stumpfaufbaumaterial" beschrieben verfahren.

Hinweise, Vorsichtsmaßnahmen:
- **Grandio Core Dual Cure** enthält Methacrylate, Amine, Benzoylperoxid und BHT. Bei bekannten Überempfindlichkeiten (Allergien) gegen diese Inhaltsstoffe von **Grandio Core Dual Cure** ist auf die Anwendung zu verzichten.
- Phenolische Substanzen, insbesondere eugenol- und thymolhaltige Präparate führen zu Aushärtungsstörungen der Composite. Die Verwendung von Zinkoxid-Eugenol-Zementen oder anderer eugenolhaltiger Werkstoffe in Verbindung mit Composite ist daher zu vermeiden.
- Auf die Anwendung von Einflaschenadhäsivsystemen ist zu verzichten, da in der Regel ein optimaler Haftverbund mit chemisch- oder dualhärtenden Materialien nicht sichergestellt ist.
- Zur Abdrucknahme oder Herstellung provisorischer Kronen/Brücken den Stumpfaufbau isolieren (u. U. reicht eine gute Anfeuchtung aus), damit kein Verbund mit diesen Materialien erfolgt.
- Kontakt mit der Mundschleimhaut vermeiden.
- Bei rein chemischer Aushärtung können niedrigere Temperaturen, z. B. bei Arbeiten im Frontzahnbereich, zu einer Verlängerung der Abbindezeit führen.
- Die zugesagten Produkteigenschaften werden nur unter Verwendung der von **VOCO** freigegebenen original Sulzer Mixpac Mischkanülen erreicht. Die entsprechenden Mischkanülen für unsere Produkte sind alle bei **VOCO** erhältlich.

Lager- und Anwendungshinweise:
Nach Gebrauch Mischkanüle auf der QuickMix Spritze belassen oder Verschluss wieder aufsetzen.
Grandio Core Dual Cure nicht dem direkten Sonnenlicht oder der OP-Leuchte aussetzen.
Lagerung bei 4 °C - 23 °C. Die Lagerung im Kühlschrank wird empfohlen.
Vor der Anwendung auf Raumtemperatur bringen. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abgegeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf Ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

FR

Correspond à DIN EN ISO 4049

Mode d'emploi

Description du produit :
Grandio Core Dual Cure est un composite bi-polymérisant, radio-opaque, fluide, pour la reconstitution de moignons avec une très bonne résistance mécanique.
Grandio Core Dual Cure est chargé à 77 % en masse de particules anorganiques dans une matrice de méthacrylates.

Teintes :
Grandio Core Dual Cure est disponible en trois teintes différentes :
- en teinte dentine pour les exigences esthétiques élevées, par ex. en-dessous de restaurations céramo-céramiques ou en composite avec une translucidité élevée
- en teinte bleue pour la distinction entre le matériau et les tissus dentaires, comme base pour les couronnes métalliques et céramo-métalliques
- en teinte blanche pour la distinction des bords de la préparation, tout en maintenant l'esthétique

Indications :
- Reconstitution de moignons sur dents vivantes et dents dévitalisées
- Collage de pivots radiculaires

Application :

Séchage :
S'assurer d'un séchage suffisant. Nous recommandons l'utilisation d'une digue en caoutchouc.

Préparation de la cavité :
En principe, la préparation de la cavité devrait être effectuée selon les règles de la technique d'obturation adhésive, c'est-à-dire une préparation minimale en conservant les tissus sains. Ensuite nettoyer et sécher la cavité.

Fond de cavité :
Prendre des mesures correspondantes à proximité de la pulpe.

Matériau de bonding :
Grandio Core Dual Cure est utilisé avec un adhésif amélo-dentinaire indiqué pour les composites bi-polymérisants, en technique adhésive. Suivre le mode d'emploi correspondant pour la préparation et l'application.

Préparation de la seringue QuickMix :
Pour des raisons techniques des légères différences du remplissage des deux compartiments des seringues peuvent se produire. Pour cette raison enlever le bouchon de la seringue et purger la seringue jusqu'à l'obtention d'un débit égal au niveau des deux orifices. Ensuite placer l'embout mélangeur de type 11. Les encoches sur la seringue et sur l'embout mélangeur doivent correspondre. Fixer l'embout mélangeur par une rotation à 90° dans le sens des aiguilles d'une montre. Si nécessaire, on peut mettre également un embout intra-buccaux de type 4 sur l'extrémité de l'embout mélangeur. Le matériau est mélangé automatiquement dans les bonnes proportions dans l'embout lors de l'extraction et peut être directement appliqué. Toutes les seringues QuickMix sont disponibles avec un piston qui peut être retiré. Celui-ci peut être facilement retiré et réintroduit par la suite. Cependant le poussoir se trouvant dans la seringue, reste en place. De cette manière une contamination croisée du matériau dans la seringue est évitée.

Utilisation du matériau de reconstitution de moignons :
Mettre la matrice autour de la dent préparée ou placer un moule pour moignons et appliquer **Grandio Core Dual Cure** directement à partir de la seringue QuickMix.
Le temps de travail de **Grandio Core Dual Cure** est d'env. 1:30 min (23 °C).

Photopolymérisation :
Appliquer le matériau par incréments de 2 mm maximum dans la cavité et polymériser chaque couche pendant 40 s avec une lampe LED/halogène avec une puissance de la lumière de 500 mW/cm² minimum. Mettre la source de lumière le plus proche possible de la surface de la reconstitution, autrement la profondeur de polymérisation sera réduite. La finition peut être effectuée immédiatement après la photopolymérisation.

Autopolymérisation :
Sans photopolymérisation, la reconstitution peut être travaillée, au plus tôt, 5 min après l'insertion en bouche.

Collage de pivots radiculaires :
Utiliser un adhésif indiqué pour les composites bi-polymérisants pour le collage de pivots radiculaires. Suivre le mode d'emploi correspondant pour la préparation et l'application.

1. **Utilisation de la seringue QuickMix :**
   Il est recommandé d'appliquer **Grandio Core Dual Cure** directement dans le canal radiculaire, à l'aide des embouts intra-buccaux fins de type 1. Ne pas utiliser un lentulo! Le pivot radiculaire préparé selon les indications du fabricant peut additionnellement être mouillé avec **Grandio Core Dual Cure**. Insérer le pivot radiculaire en laissant déborder des excédents de ciment. En raison de la température plus élevée et le contact avec l'adhésif le temps de travail de **Grandio Core Dual Cure** se réduit à env. 40 s dans le canal radiculaire.
2. Pour la fixation du pivot radiculaire et pour le durcissement de l'adhésif, appliqué du côté occlusal, photopolymériser pendant 40 s au minimum.
3. Suivre le point « Utilisation du matériau de reconstitution de moignons » pour la reconstitution du moignon.

Consignes de sécurité, précautions :
- **Grandio Core Dual Cure** contient des méthacrylates, amines, peroxyde de benzoyle et BHT. Dans le cas d'hypersensibilités (allergies) connues à ces composants de **Grandio Core Dual Cure** ne pas utiliser le produit.
- Les préparations contenant des substances phénoliques, particulièrement à base d'eugénol et de thymol, gênent la prise des composites. L'utilisation de ciments oxyde de zinc eugénol ou d'autres matériaux eugénolés en combinaison avec les composites est par conséquent à éviter.
- Il faut renoncer à l'utilisation de systèmes adhésifs mono-flacons qui n'assurent pas en règle générale une adhésion idéale aux matériaux à durcissement chimique ou dual.
- Isoler la reconstitution de moignons pour la prise d'empreinte ou la fabrication de couronnes/bridges provisoires (normalement il suffit de bien mouiller) pour éviter une liaison avec ces matériaux.
- Eviter tout contact avec la muqueuse buccale.
- En cas d'un durcissement uniquement chimique, des températures inférieures peuvent prolonger le temps de prise, par ex. lors des travaux dans le secteur antérieur.
- Les caractéristiques indiquées ne sont atteintes que lors d'une utilisation des embouts mélangeurs originaux de Sulzer Mixpac, autorisés par **VOCO**. Tous les embouts mélangeurs correspondants pour nos produits sont disponibles chez **VOCO**.

Informations sur stockage et application :
Après utilisation, laisser l'embout mélangeur sur la seringue QuickMix ou refermer avec le bouchon.
Ne pas exposer **Grandio Core Dual Cure** à la lumière directe du soleil ou à la lampe d'opération.
Stocker à une température comprise entre 4 °C à 23 °C. Nous recommandons un stockage au réfrigérateur.
Ne plus utiliser au-delà de la date de péremption.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.

ES

Corresponde a DIN EN ISO 4049

Instrucciones de uso

Descripción del producto:
Grandio Core Dual Cure es un composite de curado dual, radiopaco y fluido para la reconstrucción de muñones con muy buenas propiedades mecánicas.
Grandio Core Dual Cure contiene rellenos inorgánicos al 77 % en peso en una matriz de metacrilatos.

Colores:
Grandio Core Dual Cure está disponible en tres colores diferentes:
- color de la dentina para exigencias altamente estéticas, p. ej. debajo de restauraciones de cerámica total o restauraciones de composite con alta translucidez
- azul para visualizar la transición entre material y el tejido del diente, como base para coronas de metal o revestidas con base metálica
- blanco como posibilidad para ver los bordes de la preparación y para mantener al mismo tiempo un aspecto estético

Indicaciones:
- Reconstrucción de muñones de dientes vitales y desvitales
- Fijación de postes radiculares

Modo de aplicación:

Secado:
Proporcionar un secado suficiente. Se recomienda el uso de un dique de goma.

Preparación de la cavidad:
En principio, se debería efectuar la preparación de la cavidad según las reglas de la terapia de restauración adhesiva, es decir, mínimamente invasiva para proteger el tejido del diente sano. A continuación limpiar y secar la cavidad.

Relleno de base:
Tomar las medidas correspondientes en el área cerca de la pulpa.

Material de bonding:
Grandio Core Dual Cure se aplica en la técnica adhesiva con un agente adhesivo para dentina/esmalte que está indicado para composites de curado dual. Referente a la preparación así como elaboración, seguir las correspondientes instrucciones de uso.

Preparación de la jeringa QuickMix:
Debido a razones técnicas pueden resultar pequeñas diferencias en el nivel de relleno entre las dos cámaras de las jeringas. Por eso, remover el cierre de la jeringa y exprimir el material hasta que salga uniformemente de los dos orificios de salida. Luego colocar la punta de mezcla tipo 11. Las brechas en la jeringa y en la cánula de mezcla tienen que coincidir. Fijar la cánula de mezcla girando 90° en el sentido del reloj. En caso necesario, se puede colocar adicionalmente la punta intrabucal tipo 4 en la jeringa de la cánula de mezcla. Al exprimir el material se mezcla automáticamente en la cánula con la consistencia exacta y puede ser aplicado directamente. Todas las jeringas QuickMix están disponibles con un pistón extraíble. El pistón se deja retirar fácilmente para atrás y se puede volver a colocar. Las juntas contenidas en la jeringa no modifican su posición. De este modo se previene una contaminación del material en la jeringa.

Aplicación del material de reconstrucción de muñones:
Colocar una matriz alrededor del diente preparado o el auxiliar de modelación y aplicar **Grandio Core Dual Cure** directamente del jeringa QuickMix.
Grandio Core Dual Cure tiene un tiempo de elaboración de aprox. 1:30 min (23 °C).

Fotopolimerización:
No aplicar el material mezclado en incrementos de más de 2 mm en la cavidad y fotopolimerizar cada una 40 segundos con una lámpara LED/halógena con un rendimiento de luz de por lo menos 500 mW/cm². Colocar la fuente de luz de la lámpara de polimerización lo más cerca posible a la superficies de la reconstrucción de muñones, ya que sino se reducirá la profundidad de curado. Después de la fotopolimerización se puede retocar inmediatamente.

Curado químico:
Si se renuncia a la fotopolimerización, se puede trabajar la reconstrucción como muy temprano 5 min después de colocación en la boca.

Fijación de postes radiculares:
Para la fijación de postes radiculares se debe utilizar un adhesivo que está indicado para composites de curado dual. Referente a la preparación así como elaboración se deben seguir las correspondientes instrucciones de uso.

1. **Al utilizar la jeringa QuickMix:**
   Se recomienda aplicar **Grandio Core Dual Cure** con la ayuda de una punta intrabucal fina del tipo 1 directamente en el conducto radicular. ¡No utilizar ningún lentulo! Adicionalmente, se puede humedecer el poste radicular preparado según las instrucciones del fabricante con **Grandio Core Dual Cure**. Colocar el poste radicular bajo obtención de ligeros excesos de cemento. Por la temperatura elevada y por el contacto con el agente adhesivo se reduce el tiempo de trabajo de **Grandio Core Dual Cure** en el conducto radicular a aprox. 40 s.
2. Para la fijación del poste radicular y para el curado de bonding que fue colocado de oclusal, fotopolimerizar aprox. 40 s.
3. Para la reconstrucción del muñon seguir como descrito en "Aplicación del material de reconstrucción de muñones".

Indicaciones, medidas de precaución:
- **Grandio Core Dual Cure** contiene metacrilatos, aminos, peróxido benzoilo y BHT. **Grandio Core Dual Cure** no debe ser usado en caso de hipersensibilidades (alergias) contra estes ingredientes.
- Sustancias fenólicas, especialmente preparados de eugenol y timol, pueden perturbar el curado del composite.
  Por eso, se debe evitar el uso de cementos de óxido de zinc eugenol u otras sustancias que contengan eugenol en combinación con el composite.
- Se debe evitar el uso de sistemas adhesivos de monofrasco, ya que por regla general no está garantizada una óptima unión adhesiva con materiales químicos o de curado dual.
- Aislar el muñon para la toma de impresión o fabricación de coronas/puentes provisionales (tal vez es suficiente un buen humedecimiento), para que no exista ninguna unión entre estes materiales.
- Evitar el contacto con la mucosa bucal.
- Al curar puramente químico, las temperaturas más bajas, p. ej. en trabajos en el área anterior, pueden conducir a una prolongación del tiempo de fraguado.
- Las propiedades prometidas del producto se conseguirán sólo bajo el uso de las cánulas de mezcla originales Sulzer Mixpac, autorizadas de **VOCO**. Nosotros, **VOCO**, disponemos de todas las cánulas de mezcla correspondientes para nuestros productos.

Conservación e indicaciones de uso:
Dejar la cánula de mezcla después del uso en el jeringa QuickMix o colocar el cierre.
No exponer **Grandio Core Dual Cure** a la luz directa del sol o a la luz operatoria.
Conservar entre 4 °C - 23 °C. Se recomienda la conservación en la nevera.
Antes del uso debe alcanzar la temperatura ambiente. No utilizar después de la fecha de caducidad.

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan de comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.

PT Em conformidade com a DIN EN ISO 4049

Instruções de utilização

Descrição do produto:
Grandio Core Dual Cure é um compósito fluido, radiopaco e de polimerização dual para reconstruções de cotos com ótimas propriedades mecânicas.
Grandio Core Dual Cure contém 77 % em peso de cargas inorgânicas numa matriz de metacrilatos.

Cores:
Grandio Core Dual Cure está disponível em três cores diferentes:
- cor de dentina, para os casos com um elevado grau de exigência estética, p. ex. sob restaurações de cerâmica pura ou restaurações em compósito com alta translucidez
- azul, para um contraste visual entre o material e o tecido dentário, como base para coroas metálicas ou com infra-estrutura metálica
- branco, para possibilitar a visualização das margens do preparo e, ao mesmo tempo, atender às exigências estéticas

Indicações:
- Reconstrução de cotos em dentes vitais e não vitais
- Cimentação de espigões intrarradiculares

Modo de aplicação:

Isolamento:
Manter o campo de trabalho suficientemente seco. Recomenda-se o uso de dique de borracha.

Preparação da cavidade:
A preparação da cavidade deve seguir os princípios da técnica restauradora adesiva, ou seja, ser minimamente invasiva, de modo a preservar o tecido dentário hígido. Em seguida, limpar e secar a cavidade.

Base cavitária:
Tomar as devidas medidas nas áreas próximas da polpa.

Material adesivo:
Nas técnicas adesivas, utiliza-se **Grandio Core Dual Cure** com um agente adesivo para esmalte/dentina que seja indicado para compósitos de polimerização dual. Para a preparação e a aplicação, siga as respetivas instruções de utilização.

Preparação da seringa QuickMix:
Por motivos técnicos inerentes à fabricação, é possível que haja uma ligeira diferença no nível de enchimento de ambas as câmaras da seringa antes da primeira utilização. Por isso, remova a tampa da seringa e pressione o êmbolo até que o material saia de maneira uniforme por ambos os orifícios.
De seguida, fixar a ponta misturadora tipo 11. As ranhuras da seringa e da ponta misturadora devem ficar alinhadas. Fixe a ponta de mistura rodando-a 90° no sentido dos ponteiros do relógio. Se necessário, pode colocar uma ponta intraoral tipo 4 na extremidade da ponta misturadora. O material é misturado na proporção correta ao passar pela ponta misturadora e pode ser aplicado diretamente.
Todas as seringas QuickMix possuem um êmbolo removível. É possível retirar o êmbolo com facilidade, puxando-o para trás, e introduzi-lo novamente. Os vedantes contidos na seringa não se deslocam. Isto evita a contaminação do material no interior da seringa.

Aplicação do material para a reconstrução de cotos:
Colocar uma matriz ao redor do dente preparado ou utilizar uma matriz pré-formada e aplicar **Grandio Core Dual Cure** diretamente da seringa QuickMix.
O tempo de trabalho de **Grandio Core Dual Cure** é de cerca de 1:30 min (a 23 °C).

Fotopolimerização:
Aplicar o material na cavidade em incrementos de, no máximo, 2 mm de espessura e polimerizar cada incremento por 40 s, utilizando para tal uma lâmpada de halogéneo/LED com uma intensidade de luz de pelo menos 500 mW/cm². Mantenha a extremidade da guia de luz do fotopolimerizador o mais próximo possível da superfície da reconstrução. Caso contrário, a profundidade de polimerização poderá ficar aquém da desejada. O acabamento pode ser executado imediatamente após a fotopolimerização.

Polimerização química:
Se não efetuar fotopolimerização, deverá aguardar pelo menos 5 minutos após a aplicação do material para iniciar o acabamento.

Cimentação de espigões intrarradiculares:
Para a cimentação de espigões intrarradiculares, utilizar um adesivo que seja indicado para compósitos de polimerização dual. Para a preparação e a aplicação do adesivo, siga as respetivas instruções de utilização.

1. **Ao utilizar a seringa QuickMix:**
   Recomenda-se aplicar o **Grandio Core Dual Cure** com auxílio da fina ponta intraoral tipo 1 diretamente no canal radicular.
   Não utilizar lentulo!
   O espigão preparado conforme as instruções do fabricante pode ser, adicionalmente, humedecido com **Grandio Core Dual Cure**. Inserir o espigão no canal radicular com um ligeiro excesso de material.
   O tempo de trabalho de **Grandio Core Dual Cure** reduz-se para cerca de 40 s no canal radicular devido à temperatura local mais elevada e ao contacto com o agente adesivo.
2. Para a fixação do espigão intrarradicular e a polimerização do adesivo aplicado por oclusal, fotopolimerizar por pelo menos 40 s.
3. Para a reconstrução do coto, seguir o procedimento descrito em „Aplicação do material para a reconstrução de cotos“.

Avisos e precauções:
- **Grandio Core Dual Cure** contém metacrilatos, aminas, peróxido de benzoíla e BHT. **Grandio Core Dual Cure** não deve ser utilizado em caso de hipersensibilidade (alergia) conhecida a qualquer destes componentes.
- As substâncias fenólicas, especialmente os preparados contendo eugenol e timol, afetam a polimerização dos compósitos. Portanto, ao trabalhar com compósitos, deve evitar-se a utilização de cimentos de óxido de zinco e eugenol ou outros materiais que contenham eugenol.
- Não devem ser utilizados sistemas adesivos monofrasco, uma vez que, via de regra, não se pode garantir uma ótima união adesiva com materiais de polimerização química ou dual.
- Para a impressão ou a confeção de coroas/pontes provisórias, isolar o coto reconstruído (é possível que baste humedecê-lo bem), para evitar qualquer ligação com esses materiais.
- Evitar o contacto com a mucosa oral.
- Se a polimerização for ativada apenas quimicamente, o tempo de polimerização pode prolongar-se a temperaturas mais baixas, como p. ex. nos trabalhos em dentes anteriores.
- As qualidades do produto asseguradas só podem ser obtidas quando se utilizam pontas misturadoras Sulzer Mixpac originais, aprovadas pela **VOCO**. Todas as pontas misturadoras destinadas para uso com os nossos produtos podem ser adquiridas da **VOCO**.

Armazenamento e utilização:
Após o uso, deixar a ponta misturadora na seringa QuickMix ou fechar novamente com a tampa original. **Grandio Core Dual Cure** não deve ser exposto à luz solar direta ou à luz do candeeiro/refletor.
Armazenar a temperaturas entre 4 °C e 23 °C. Recomenda-se a conservação em frigorífico. Deixe atingir a temperatura ambiente antes da utilização. Não utilizar após expirar o prazo de validade.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efetuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.

IT in corrispondenza con DIN EN ISO 4049

Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto:
Grandio Core Dual Cure è un composito flowable a doppia polimerizzazione, radiopaco, per la ricostruzione di monconi, con proprietà meccaniche molto buone.
Grandio Core Dual Cure contiene il 77 % in peso di riempitivi inorganici in una matrice di metacrilato.

Colori:
Grandio Core Dual Cure è disponibile in tre diversi colori:
- colore dentina per esigenze altamente estetiche, per es. sotto restauri in ceramica integrale o restauri in composito altamente traslucenti
- blu per la riproduzione della transizione tra il materiale e il tessuto dentale, come base per corone in metallo o rivestimenti di corone su base metallica
- bianco come opzione per la riproduzione dei bordi di preparazione, rispettando contemporaneamente le esigenze estetiche

Indicazioni:
- Ricostruzione di monconi di denti vitali e non vitali
- Cementazione di perni radicolari

Tipo di applicazione:

Controllo dell'umidità:
Assicurarsi che il campo di lavoro sia sufficientemente asciutto. Si raccomanda l'uso della diga di gomma.

Preparazione della cavità:
In linea di principio, la cavità deve essere preparata secondo le regole dei restauri adesivi; la preparazione deve essere minimamente invasiva per proteggere il tessuto dentale duro sano. Pulire e asciugare la cavità.

Rivestimento della cavità:
Applicare un'adeguata protezione nelle aree in prossimità della polpa.

Materiale adesivo:
Grandio Core Dual Cure viene applicato con un adesivo smalto-dentinale per compositi a doppia polimerizzazione, usando la tecnica adesiva. Per la preparazione e l'applicazione, osservare le relative istruzioni per l'uso.

Preparazione della siringa QuickMix:
Per ragioni tecniche, ci possono essere lievi differenze di materiale nei due serbatoi della siringa. Quindi, rimuovere il tappo dalla siringa ed estrudere il materiale finché fuoriesce in quantità uguali da entrambi i serbatoi. Inserire il puntale di miscelazione tipo 11 facendo coincidere la rientranza della siringa con quella del puntale di miscelazione. Bloccare il puntale ruotandolo di 90° in senso orario. Se necessario, è possibile montare anche il puntale intraorale tipo 4 sull'estremità del puntale di miscelazione. Durante l'erogazione il materiale viene miscelato automaticamente nel giusto rapporto e può essere applicato immediatamente. Tutte le siringhe QuickMix sono disponibili con un pistone estraibile.
Il pistone può essere facilmente ritirato e reintrodotto di nuovo. Le guarnizioni contenute nella siringa rimangono al loro posto, evitando una contaminazione del materiale nella siringa.

Applicazione dei materiali per la ricostruzione del moncone:
Posizionare la matrice intorno al dente preparato o applicare l'ausilio di modellazione e applicare **Grandio Core Dual Cure** direttamente dalla siringa QuickMix. **Grandio Core Dual Cure** ha un tempo di lavoro di circa 1,5 min (23 °C).

Fotopolimerizzazione:
Applicare i materiali miscelati in cavità in incrementi di non più di 2 mm e polimerizzare per 40 s per volta con una lampada alogena/LED con un'emissione luminosa di almeno 500 mW/cm². Tenere il terminale ottico della lampada polimerizzatrice il più possibile vicino alla superficie del moncone ricostruito, in quanto altrimenti la polimerizzazione potrebbe essere insufficiente. La rifinitura può essere effettuata subito dopo la fotopolimerizzazione.

Polimerizzazione chimica:
Senza fotopolimerizzazione, la ricostruzione può essere rifinita dopo circa 5 min dall'applicazione orale.

Cementazione di perni radicolari:
Per la cementazione di perni radicolari, utilizzare un adesivo indicato per compositi a doppia polimerizzazione. Per la preparazione e l'applicazione, osservare le relative istruzioni d'uso.

1. **Utilizzo della cartuccia QuickMix:**
   Si raccomanda di applicare **Grandio Core Dual Cure** con un fine puntale intraorale tipo 1 direttamente nel canale radicolare. Non utilizzare un lentulo!
   Inoltre, **Grandio Core Dual Cure** può essere applicato per inumidire il perno radicolare, una volta che questo è stato preparato secondo le istruzioni del produttore. Inserire il perno radicolare in modo tale che si formi una leggera quantità di cemento in eccesso. A causa della maggior temperatura e del contatto con l'adesivo, il tempo di lavoro di **Grandio Core Dual Cure** nel canale radicolare è ridotto a 40 s.
2. Per fissare il perno radicolare e polimerizzare l'adesivo applicato occlusalmente, il materiale dovrebbe essere polimerizzato per almeno 40 s.
3. Per ricostruzione di monconi, procedere come descritto in "Applicazione dei materiali per la ricostruzione del moncone".

Informazioni/precauzioni:
- **Grandio Core Dual Cure** contiene metacrilati, amine, perossido di benzoile e BHT. Non utilizzare **Grandio Core Dual Cure** in caso di ipersensibilità (allergia) nota a uno di questi componenti.
- Le sostanze fenoliche, soprattutto le preparazioni contenenti eugenolo e timolo, portano al fallimento della polimerizzazione dei compositi. Di conseguenza, bisogna evitare l'uso di cementi all'ossido di zinco/eugenolo o di altri materiali contenenti eugenolo in combinazione con compositi.
- Evitare l'uso di sistemi adesivi one-bottle, in quanto non è possibile assicurare un'adesione ottimale con materiali a polimerizzazione chimica o duale.
- Isolare la ricostruzione del moncone per la rilevazione delle impronte o per la realizzazione di corone/ponti provvisori (può essere inumidita sufficientemente in modo accurato), al fine di evitare qualunque adesione con questi materiali.
- Evitare il contatto con la mucosa orale.
- Nella polimerizzazione puramente chimica, le basse temperature (per es., quando si lavora nella regione anteriore) possono portare a un aumento del tempo di indurimento.
- Le caratteristiche dei prodotti sono soltanto garantite utilizzando i puntali di miscelazione originali Sulzer Mixpac dalla **VOCO**. I rispettivi puntali di miscelazione per i nostri prodotti sono tutti disponibili presso la **VOCO**.

Istruzioni per la conservazione e metodo di applicazione:
Dopo l'uso, lasciare il puntale di miscelazione sulla siringa QuickMix o sostituire il cappuccio. Non esporre **Grandio Core Dual Cure** alla luce solare diretta o alla lampada operatoria. Conservare a temperatura compresa tra 4 °C e 23 °C. Si raccomanda la conservazione in frigorifero. Prima dell'uso, portare il prodotto a temperatura ambiente. Non utilizzare oltre la data di scadenza.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall'esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.

GR ανταποκρίνεται στο DIN EN ISO 4049

Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή προϊόντος:
Το **Grandio Core Dual Cure** είναι μία διπλά-πολυμεριζόμενη, ακτινοσκιερή, λεπτόρρευστη σύνθετη ρητίνη για ανασύσταση κολοβώματος, με πολύ καλές μηχανικές ιδιότητες.
Το **Grandio Core Dual Cure** περιέχει 77 % κ/β ανόργανα ενισχυτικά συστατικά σε μεθακρυλική μήτρα.

Αποχρώσεις:
Το **Grandio Core Dual Cure** είναι διαθέσιμο σε τρεις διαφορετικές αποχρώσεις:
- απόχρωση οδοντίνης για υψηλής αισθητικής απαιτήσεις, π.χ. κάτω από ολοκεραμικές αποκαταστάσεις ή αποκαταστάσεις σύνθετης ρητίνης ιδιαίτερης διαφάνειας
- μπλε για απόδοση της μετάβασης από το υλικό στον οδοντικό ιστό, σαν βάση σε μεταλλικές στεφάνες ή στεφάνες επικάλυψης με μεταλλική βάση
- λευκή σαν επιλογή για την απόδοση των ορίων παρασκευής, καθώς και παράλληλη διατήρηση των απαιτήσεων αισθητικής

Ενδείξεις:
- Ανασύσταση κολοβώματος σε ζωντανά και νεκρά δόντια
- Συγκόλληση ριζικών αξόνων

Μέθοδος εφαρμογής:

Έλεγχος υγρασίας:
Βεβαιωθείτε ότι το πεδίο εργασίας είναι επαρκώς στεγνό. Συνιστάται η χρήση ελαστικού απομονωτήρα.

Προετοιμασία της κοιλότητας:
Καταρχήν, οι κοιλότητες πρέπει να προετοιμάζονται σύμφωνα με τις αρχές συγκόλλησης για θεραπείες αποκατάστασης, δηλαδή προετοιμασία με ελάχιστη παρέμβαση για την προστασία του υγιούς σκληρού οδοντικού ιστού. Στη συνέχεια καθαρίστε και στεγνώστε την κοιλότητα.

Ουδέτερο στρώμα της κοιλότητας:
Πάρετε τα κατάλληλα μέτρα στις περιοχές κοντά στον πολφό.

Συγκολλητικά υλικά:
Το **Grandio Core Dual Cure** χρησιμοποιείται με συγκολλητικό οδοντίνης / αδαμαντίνης με ένδειξη για διπλα-πολυμεριζόμενες σύνθετες ρητίνες, με την τεχνική συγκόλλησης. Παρακαλούμε ακολουθήστε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης σχετικά με την προετοιμασία και την εφαρμογή.

Προετοιμασία της σύριγγας QuickMix (ταχείας ανάμιξης):
Για τεχνικούς λόγους, μικροδιαφορές μπορεί να εμφανιστούν στο επίπεδο πλήρωσης του υλικού, μεταξύ των δύο θαλάμων της φύσιγγας, πριν από την αρχική χρήση. Για τον λόγο αυτό, αφαιρέστε το καπάκι της σύριγγας και κάνετε εκρική του υλικού προς τα έξω μέχρις ότου να πετύχετε την ομοιόμορφη διάθεσή του και από τους δύο θαλάμους της φύσιγγας. Στη συνέχεια εφαρμόστε ένα ρύγχος ανάμιξης τύπου 11. Τα άγκιστρα της σύριγγας και του ρύγχους ανάμιξης πρέπει να εφαρμόζουν. Το ρύγχος σταθεροποιείτε με δεξιόστροφη φορά κατά 90°. Αν χρειαστεί, τοποθετείστε ένα πρόσθετο ενδοστοματικό εργαλείο τύπου 4 στην κορυφή του ρύγχους ανάμιξης. Το υλικό αναμιγνύεται αυτόματα στη σωστή αναλογία μέσα στην σύριγγα καθώς εγχέεται και μπορεί να εφαρμοστεί απευθείας.
Όλες οι σύριγγες QuickMix συνοδεύονται από επανατοποθετούμενο έμβολο. Το έμβολο μπορεί εύκολα να βγει από τη σύριγγα και να επανατοποθετηθεί. Οι τάπες στους δύο θαλάμους της σύριγγας δεν θα αλλάξουν την θέση τους κατά την διαδικασία αυτή. Αυτό αποτρέπει την μόλυνση των υλικών μέσα στη σύριγγα.

Εφαρμογή του υλικού ανασύστασης κολοβώματος:
Τοποθετήστε ένα βοηθητικό τεχνητό τοίχωμα γύρω από το προετοιμασμένο δόντι ή εφαρμόστε μία βοηθητική φόρμα διαμόρφωσης και το **Grandio Core Dual Cure** κατευθείαν από την σύριγγα QuickMix. Το **Grandio Core Dual Cure** έχει χρόνο εργασίας περίπου 1,5 λεπτό (23 °C).

Φωτο-πολυμερισμός:
Τοποθετήστε το αναμειγμένο υλικό μέσα στην κοιλότητα ανά στρώματα όχι πάνω από 2 mm και πολυμερίστε για 40 δεύτερα κάθε φορά χρησιμοποιώντας λάμπα αλογόνου/LED με ελάχιστη ισχύ φωτός 500 mW/cm². Κρατήστε το άκρο του ρύγχους της λάμπας πολυμερισμού όσο το δυνατόν πιο κοντά στην επιφάνεια της ανασύστασης. Διαφορετικά ο πολυμερισμός μπορεί να είναι ανεπαρκής. Η αποκατάσταση μπορεί να στιλβωθεί αμέσως μετά τον φωτο-πολυμερισμό.

Χημικός πολυμερισμός:
Αν δεν διεξαχθεί φωτο-πολυμερισμός, η ανασύσταση μπορεί να επεξεργαστεί 5 λεπτά μετά την τοποθέτησή της μέσα στο στόμα το νωρίτερο.

Συγκόλληση ριζικών αξόνων:
Χρησιμοποιήστε ένα συγκολλητικό που να ενδείκνυται για διπλα-πολυμεριζόμενες σύνθετες ρητίνες για την συγκόλληση ριζικών αξόνων.
Παρακαλούμε ακολουθήστε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης σχετικά με την προετοιμασία και την εφαρμογή.

1. **Χρησιμοποιώντας τη σύριγγα QuickMix:**
   Συνιστάται η άμεση τοποθέτηση του **Grandio Core Dual Cure** μέσα στον ριζικό σωλήνα με την χρήση ενός λεπτού ενδοστοματικού εργαλείου τύπου 1. Μην χρησιμοποιήσετε lentulo! Επιπλέον, το **Grandio Core Dual Cure** μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να υγράνετε τον ριζικό σωλήνα, όταν αυτός έχει προετοιμαστεί σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Τοποθετήστε τον άξονα αφού βεβαιωθείτε πως αφήνετε ένα μέρος περίσσειας. Χάρη στην αυξημένη θερμοκρασία και στην επαφή με τον συγκολλητικό παράγοντα, ο χρόνος εργασίας του **Grandio Core Dual Cure** μέσα στον ριζικό σωλήνα μειώνεται στα 40 δεύτερα.
2. Για να σταθεροποιήσετε τον ριζικό άξονα και να πολυμερίσετε τον συγκολλητικό παράγοντα που έχει ποθετηθεί στην μασητική επιφάνεια, το υλικό θα πρέπει να φωτο-πολυμεριστεί για τουλάχιστον 40 δεύτερα.
3. Για ανασύσταση κολοβώματος, ακολουθήστε τις οδηγίες που δίνονται στην παράγραφο ''Εφαρμογή του υλικού ανασύστασης κολοβώματος''.

Πληροφορίες/Προληπτικά μέτρα:
- Το **Grandio Core Dual Cure** περιέχει methacrylates, amines, benzoyl peroxide και BHT. Το **Grandio Core Dual Cure** δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις γνωστών υπερευαισθησιών (αλλεργίες) σε οποιοδήποτε από αυτά τα συστατικά.
- Φαινολικές ουσίες, ιδιαίτερα παρασκευάσματα που περιέχουν ευγενόλη και θυμόλη, οδηγούν σε αποτυχίες του πολυμερισμού των σύνθετων ρητινών. Πρέπει λοιπόν να αποφεύγεται η χρήση των κονιών οξειδίου του ψευδαργύρου με ευγενόλη ή άλλων υλικών που περιέχουν ευγενόλη, σε συνδυασμό με τις σύνθετες ρητίνες.
- Η χρήση συγκολλητικού συστήματος ενός-φιαλιδίου θα πρέπει να αποφεύγεται, καθώς κατά γενικό κανόνα η ιδανική συγκόλληση με χημικάπολυμεριζόμενα ή διπλά-πολυμεριζόμενα υλικά δεν διασφαλίζεται.
- Απομονώστε την ανασύσταση κολοβώματος για την λήψη αποτυπωμάτων ή για την κατασκευή προσωρινών στεφανών / γεφυρών (πιθανόν να αρκεί μια επιμελής εφύγανση) για την αποφυγή συγκόλλησης με τα υλικά αυτά.
- Αποφύγετε την επαφή με το βλεννογόνο του στόματος.
- Στον καθαρά χημικό πολυμερισμό, οι χαμηλές θερμοκρασίες (π.χ. κατά την εργασία σε πρόσθια περιοχή) μπορεί να οδηγήσουν σε αύξηση του χρόνου πήξης.
- Τα εγγυημένα χαρακτηριστικά του προϊόντος μπορούν να επιτευχθούν μόνον με την χρήση των Sulzer Mixpac ρυγχών ανάμιξης που εγκρίνονται από την **VOCO**. Όλα τα ρύγχη ανάμιξης για χρήση με τα αντίστοιχα προϊόντα μας είναι διαθέσιμα από την **VOCO**.

Οδηγίες αποθήκευση και εφαρμογής:
Μετά την χρήση, αφήστε το ρύγχος ανάμιξης πάνω στη σύριγγα QuickMix ή επανατοποθετήστε το καπάκι. Μην εκθέτετε το **Grandio Core Dual Cure** σε άμεσο ηλιακό φως ή στο φως του οδοντιατρικού προβολέα.
Αποθηκεύστε σε θερμοκρασίες 4 °C - 23 °C. Συνιστάται η φύλαξη στο ψυγείο. Πριν την χρήση, επιτρέψτε του να φτάσει σε θερμοκρασία δωματίου. Μη χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης του.

Τα παρασκευάσματά μας δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην πολυετή γνώση μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποκλείουν τη δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων ως προς την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά τους. Όμως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειστικά του χρήστη. Φυσικά, εγγυόμαστε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπάρχουσες ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διάθεσης.

NL

Voldoet aan DIN EN ISO 4049

Gebruiksaanwijzing

Produktomschrijving:
Grandio Core Dual Cure is een duaalhardend, röntgenopaak, vloeibaar composiet voor de stompopbouw met zeer goede mechanische eigenschappen.
Grandio Core Dual Cure bevat 77 Gew. % anorganische vulstof in een methacrylaatmatrix.

Kleuren:
Grandio Core Dual Cure is verkrijgbaar in drie verschillende kleuren:
- Dentine kleurig voor hoge esthetisch eisen, bijvoorbeeld onder volkeramische restauraties of composietrestauraties met hoge translucentie
- Blauw voor het bepalen van de overgang tussen materiaal en tandsubstantie, als basis voor metaalkronen of porselein- op metaal kronen
- Wit voor het reproduceren van preparatie grenzen met tevens het behouden van esthetische eisen

Indicaties:
- Stompopbouw van vitale en avitale elementen
- Bevestigen van wortelstiften

Toepassing:

Droogleggen:
Zorg voor een droog werkveld. Het gebruik van kofferdam wordt aanbevolen.

Caviteitspreparatie:
De caviteit volgens de regels van de adhesieve techniek preparen, minimaal invasief om zoveel mogelijke gezonde tandsubstantie te besparen. Aansluitend de caviteit reinigen en drogen.

Onderlaag:
In pulpabereik passende maatregelen nemen.

Bonding materiaal:
Grandio Core Dual Cure moet met een dentine / glazuur bonding gebruikt worden die geschikt is voor duaalhardende composieten. Volg de gebruiksaanwijzing voor de wijze van prepareren en appliceren.

Voorbereiden van het QuickMix spuitje:
Vanwege technische redenen kan er bij het eerste gebruik verschil zijn in vulstand in de vulkamers. Daarom spuitdop verwijderen en zolang materiaal uitdrukken tot aan beide opening gelijkmatig materiaal eruit komt. Dan mengtip type 11 plaatsen. De uitsparingen op het spuitje en mengtip moeten overeenkomen. Fixeer de mengtip door 90° draaien tegen de wijzers van de klok in. Indien gewenst kan tevens intra-orale tip type 4 op de mengtip geplaatst worden.
Het materiaal wordt in de canule automatische in de juiste verhouding gemengd en kan direct geappliceerd worden. Alle QuickMix spuitjes zijn van een uitneembare plunjer voorzien.
De plunjer kan gemakkelijk naar achteren uit het spuitje gehaald en weer geplaatst worden.
De afdichtringen in het spuitje veranderen hierdoor niet van plaats. Daardoor wordt contaminatie van het materiaal in het spuitje voorkomen.

Gebruik stompopbouwmateriaal:
Matrix om de geprepareerde tand leggen of vormgevingshulpmiddel en **Grandio Core Dual Cure** direct uit de QuickMix spuitje appliceren.
Grandio Core Dual Cure heeft een verwerkingstijd van ca: 1:30 min (23 °C).

Lichtharden:
Aangemengd materiaal in lagen van niet meer als 2 mm in de caviteit appliceren en gedurende 40 s met een LED-/Halogeenlamp met een lichtopbrengst van minstens 500 mW/cm² polymeriseren. De tip van de lichtgeleider zo dicht mogelijk bij het oppervlak van de stompopbouw brengen anders kan de polymerisatie onvoldoende zijn. Na het lichtharden kan direct afgewerkt worden.

Chemische harding:
Zonder lichtharden kan de opbouw op zijn vroegst na 5 min. na het inbrengen in de mond bewerkt worden.

Bevestigen van wortelstiften:
Voor het bevestigen van wortelstiften een voor duaalhardend composiet geschikt adhesief gebruiken. Voor het voorbereiden en verwerken de bijbehorende gebruiksaanwijzing raadplegen.

1. **Bij gebruik van het QuickMix spuitje:**
   Het wordt geadviseerd, **Grandio Core Dual Cure** met behulp van de dunne intra-orale tip type 1 direct in het wortelkanaal te appliceren. Geen lentulo gebruiken. Daarna kan de volgens de gebruiksaanwijzing van de fabrikant geprepareerde wortelstift met **Grandio Core Dual Cure** ingesmeerd worden. Wortelstift met een klein beetje overschot aan cement plaatsen. Door de hogere temperatuur en door het kontakt met de bonding is de verwerkingstijd van **Grandio Core Dual Cure** in het wortelkanaal verkort tot ca. 40 s.
2. Voor het fixeren van de wortelstift en voor het uitharden van het occlusaal aangebrachte bonding minstens 40 s lichtharden.
3. Voor stompopbouw ga verder zoals omschreven in: gebruik stompopbouwmateriaal.

Aanwijzingen, voorzorgsmaatregelen:
- **Grandio Core Dual Cure** bevat methacrylaat, amine, benzoylperoxide en BHT. Bij bekende overgevoeligheden (allergieën) voor de inhoudsstoffen in **Grandio Core Dual Cure** moet van het gebruik afgezien worden.
- Phenolische bestanddelen, in het bijzonder eugenol en tijmhoudende preparaten zorgen voor het verstoren van de uitharding van het composiet. Daarom het gebruik van zinkoxide-eugenol-cementen of andere eugenolhoudende materialen in combinatie met composiet vermijden.
- Ook het gebruik van alles in één bondingsystemen (one-bottle systems) vermijden, omdat in de regel de hechting met chemisch- of duaalhardende materialen niet betrouwbaar is.
- Voor het nemen van een afdruk of het maken van tijdelijke kronen/bruggen de stompopbouw isoleren (het ruim bevochtigen is vaak al voldoende) om hechting met het materiaal te voorkomen.
- Kontakt met mondslijmvlies vermijden.
- Bij alleen chemische uitharding kan bij lagere temperaturen, bijvoorbeeld bij het werken in het front, de uithardingstijd langer zijn.
- De gegarandeerde producteigenschappen kunnen alleen bereikt worden door gebruik van de door **VOCO** goedgekeurde Sulzer Mixpac mengtips. Deze goedgekeurde mengtips bij onze producten zijn ook verkrijgbaar bij **VOCO**.

Opslag- en toepassingsmethodes:
Na gebruik mengcanule op de QuickMix spuitje laten of de dop er op zetten.
Grandio Core Dual Cure niet in direct zonlicht of onder de operatielamp houden.
Opslag tussen 4 °C en 23 °C. Opslag in de koelkast wordt geadviseerd. Voor het gebruik op kamertemperatuur brengen. Na het verlopen van de houdbaarheidsdatum niet meer gebruiken.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoording. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopsvoorwaarden.

Last revised: 08/2017

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.dental

VC 60 AA1910 E1 0817 99 © by VOCO

VOCO

Grandio® Core Dual Cure

DK

CE 0482

I overensstemmelse med DIN EN ISO 4049

Brugsanvisning

Produkt beskrivelse:
Grandio Core Dual Cure er en dualhærdende, radiopak, flydende komposit til opbygninger, med meget gode mekaniske egenskaber.
Grandio Core Dual Cure indeholder 77 % w/w inorganiske fillerpartikler i en methacrylat matrix.

Farver:
Grandio Core Dual Cure kan fås i tre forskellige farver:
- Dentin-farve til højæstetiske løsninger, som f.eks fuldkeramiske restaureringer eller translucente komposit restaureringer
- Blå til at skabe en kontrast imellem materialet og den naturlige tandsubstans. Til metal-keramiske restaureringer og finerkroner
- Hvid til kontrastfarve men som stadig er egnet til æstetiske løsninger

Indikationer:
- Opbygninger på vitale og ikke-vitale tænder
- Cementering af rodstifter

Anvendelse:

Fugtkontrol:
Sørg for at området der arbejdes i er tilstrækkeligt tørt. Brug af kofferdam anbefales.

Preparation af kaviteten:
Preparationen bør principielt udføres under de normale regler for adhæsive restaureringer, ved at preparationen udføres minimalt invasivt, med henblik på at bevare så meget af den naturlige tandsubstans som muligt. Herefter renses og tørres.

Lining af kaviteten:
Tag passende forholdsregler i områder nær pulpa.

Bondingmaterialer:
Grandio Core Dual Cure anvendes sammen med en dentin/emalje-bond, som kan bruges til dualhærdende kompositter. Følg de brugsanvisningener for preparation og applikation.

Forberedelse af QuickMix sprøjten:
Af tekniske årsager kan der være en smule forskel i niveauet af fyldningen de to kamre i sprøjten, før denne bruges første gang. Derfor bør der presses en smule materiale ud af sprøjten, indtil der er sikkerhed for at der kommer samme mængde ud af begge kamre. Herefter påsættes en bandespids type 11. Ydermere kan der påsættes en intraorale spid type 4 på enden af blandespidsen. Materialet bliver automatisk bandet korrekt igennem blandespidsen og kan appliceres direkte. Alle QuickMix sprøjter er udstyret med et aftageligt stempel. Dette kan trækkes bag ud af sprøjten. Forseglingen inden i sprøjten vit ikke påvirkes af dette og sikrer at materialet ikke kontamineres.

Applikation af opbygningsmaterialet:
Placer en matrice eller hjælpemiddel på den forberedte tand og applicer **Grandio Core Dual Cure** direkte fra QuickMix sprøjten. **Grandio Core Dual Cure** har en arbejdstid på ca. 1,5 min (23 °C).

Lyshærdning:
Applicer det blandede materiale i lag af ikke mere end 2 mm. og polymeriser hvert lag i 40 sekunder, med en LED/hallogen-lampe med et minimums lys-output på minimum 500 mW/cm². Hold lyslederen så tæt på opbygningen som muligt, da polymeriseringen eller risikerer at blive ukomplet.

Kemisk hærdning:
Hvis der ikke lyshærdes, kan opbygningen bearbejdes efter 5 minutter, tidligst.

Cementering af rodstifter:
Brug en adhæsiv indikeret for dualhærdende kompositter til cementering af rodstifter. Følg venligst de respektive brugsanvisninger for preparation og applikation.

1. **Brug af QuickMix sprøjte:**
   Det anbefales at **Grandio Core Dual Cure** appliceres direkte i rodkanalen med brug af en intraorale spid type 1. Brug ikke rodspiral! Derudover kan **Grandio Core Dual Cure** appliceres på rodstiften, efter denne er forberedt efter producentens anvisninger. Placer rodstiften i rodkanalen således at der er et lille overskud af cementen. På grund af en højere temperatur og kontakten til bondingen er arbejdstiden i rodkanalen for **Grandio Core Dual Core** reduceret til 40 sekunder.
2. For at fiksere rodstiften og for at hærde den okklusale bonding, lyshærdes dette i mindst 40 sekunder.
3. Opbygningen fortsættes som beskrevet i "applikation af opbygningsmaterialet".

Information og forebyggelse:
- **Grandio Core Dual Cure** indeholder methacrylater, aminer, benzoyl peroxid og BHT. **Grandio Core Dual Cure** bør ikke bruges i tilfælde af kendt hypersensitivitet (allergi) mod materialets ingridienser.
- Phenolholdige substanser, især produkter indeholdende eugenol og thymol er årsag til fejl i hærdningsprocessen i kompositter. Brugen af zinc oxyde eugenol-cementer i forbindelse med kompositter bør derfor undgås.
- Én-flaske bonding systemer bør ikke anvendes, da optimal binding af dualhærdende materialer, som hovedregel ikke virker sammen med disse.
- Isolér opbygningen inden aftrykstagning eller modellering af provisorisk krone/bro, for at undgå evt binding til disse.
- Undgå kontakt med gingiva
- I tilfælde af rent kemisk hærdning, lavere temperatur (f.eks ved arbejde i den anteriore region), kan hærdetiden være længere.
- For at sikre den garanterede kvalitet af produktet, skal der kun anvendes originale Sulzer Mixpac blandespidser, som er godkendt af **VOCO**. Alle blandespidser til brug med vores respektive produkter, kan leveres fra **VOCO**.

Opbevaring:
Efter brug, lad blandespidsen sidde på QuickMix sprøjten, eller udskift den med låget. Udsæt ikke **Grandio Core Dual Cure** for direkte sollys eller op-lampe. Opbevares ved temperaturer imellem 4 °C og 23 °C. Opbevaring i køleskab anbefales. Bør have stuetemperatur inden brug. Bør ikke bruges efter udløbsdatoen.

Vore præparater udvikles til brug inden for dentalområdet. Vores mundtlige henholdsvis skriftlige anvisninger og rådgivning om brug af vore præparater er afgivet uforbindende og i overensstemmelse med vores bedste viden. De bør imidlertid under alle omstændigheder selv forvisse Dem om, at præparatet er egnet til det påtænkte formål. Eftersom anvendelsen af vore præparater ikke er underlagt vor kontrol, er denne udelukkende på Deres eget ansvar. Vi garanterer naturligvis for, at kvaliteten af vore præparater opfylder eksisterende normer samt de standarder, som er fastlagt i vore generelle salgs- og leveringsbetingelser.

FI

Standardin DIN EN ISO 4049 vaatimusten mukainen

Käyttöohjeet

Tuotekuvaus:
Grandio Core Dual Cure kaksoiskovetteinen, röntgenopaakki, juokseva yhdistelmämuovi pilareiden rakentamiseen omaten erittäin hyvät mekaaniset ominaisuudet.
Grandio Core Dual Cure sisältää 77 % w/w epäorgaanisia filleritä metakrylaattimatriksissa.

Värisävyt:
Grandio Core Dual Cure on saatavissa kolmessa värisävyssä:
- Dentiinin sävyinen korkeisiin esteettisiin vaatimuksiin esim. keraamisten töiden alle tai läpikuultavien yhdistelmämuovitäytteiden kanssa
- Sininen sävy mahdollistaa selvästi näkyvän eron hammaskudoksen ja materiaalin välillä, metalli- tai fasettikruunujen pohjana
- Valkoinen, vaihtoehtona preparaation reunoille ja samalla ylläpitäen esteettisiä vaatimuksia

Indikaatiot:
- Pilarin rakentamiseen eläviin ja ei-eläviin hampaisiin
- Kiinnitettäessä juurikanavanastoja

Käyttötapa:

Kosteuden kontrollointi:
Varmista, että työskentelyalue on riittävän kuiva.
Kofferdamkumin käyttö on suositeltavaa.

Kaviteetin preparointi:
Periaatteessa, kaviteetit pitäisi käsitellä adhesiivi restoraatiohoitojen mukaisesti eli preparaatioon tulisi mahdollisimman vähän tunkeutua suojatakseen tervettä kovaa hammaskudosta. Sen jälkeen puhdista ja kuivaa kaviteetti.

Kaviteetin käsittely linerilla:
Tee tarvittavat toimenpiteet pulpan lähellä oleville alueille.

Sidosaineet:
Grandio Core Dual Cure applikoidaan dentiini/kiillesidosaineella, mikä on tarkoitettu käytettäväksi kaksoiskovetteisten yhdistelmämuovien kanssa adhesiivitekniikkaa käytettäessä.
Noudata kyseisiä käyttöohjeita preparaation ja applikoinnin osalta.

QuickMix ruiskun valmistelu:
Teknisistä syistä ruiskun kahden kammion materiaalien täyttötasot voivat vaihdella ennen ensimmäistä käyttökertaa.
Tästä johtuen poista patruunasta ensin korkki ja pursota materiaalia ulos kunnes patruunan molemmista ulostuloaukoista pursottautuu tasaisesti sama määrä materiaalia ulos. Aseta sekoituskärki tyyppiä 11 ruiskun päähän. Ruiskussa olevat lovet ja sekoituskärki on vastattava toisiaan. Sekoituskärki kiinnitetään kääntämällä sitä myötäpäivään 90 astetta. Jos tarpeen niin lisää pieni intraoraaliviejäkärki tyyppiä 4 sekoituskärjen päähän. Materiaali sekoittuu ja työntyy automaattisesti ja tasaisessa suhteessa ulos työnnettäessä mäntää ruiskun sisään, kun sitä annostellaan ja applikoidaan välittömästi.
Kaikki QM ruiskut toimitetaan yhdessä irrotettavan männän kanssa. Mäntää voidaan helposti vetää taaksepäin ulos ruiskusta ja asentaa uudelleen.
Ruiskun tiivisteet eivät muuta asentoaan vaikka näin tehdään.
Tämä estää materiaalien kontaminoitumisen ruiskussa.

Pilarimateriaalien applikointi:
Aseta matriisi käsiteltävän hampaan ympärille tai käytä muotoiluun käytettävää apuvälinettä ja vie **Grandio Core Dual Cure** suoraan QuickMix ruiskusta.
Grandio Core Dual Curella on työskentelyaikaa noin 1.5 min (23 °C).

Valokovetus:
Applikoi sekoitettu materiaali kaviteettiin enintään 2 mm paksuisina kerroksina ja valokoveta 40 sekunnin ajan kerrallaan käyttäen LED/halogeenilamppua joiden valoteho on minimissään 500 mW/cm².
Pidä valokovettajalaitteen halogeenipäätä mahdollisimman lähellä pilarimateriaalitäytteen pintaa, muutoin kovetus voi olla riittämätön.
Valokovetuksen jälkeen täyte voidaan viimeistellä välittömästi.

Kemiallinen kovettuminen:
Ilman valokovetusta, pilari voidaan viimeistellä aikaisintaan 5 minuutin kuluttua suuhun asettamisen jälkeen.

Juurikanavanastojen kiinnittäminen:
Käytä kaksoiskovetteisiin yhdistelmämuoveihin soveltuvaa adhesiivia kiinnitettäessä juurikanavanastoja.
Noudata kyseisiä käyttöohjeita preparaation ja applikoinnin osalta.

1. **QuickMix ruiskuja käytettäessä:**
   On suositeltavaa, että **Grandio Core Dual Cure** viedään ohuella intraoraaliviejäkärjellä tyyppiä 1 suoraan juurikanavaan. Älä käytä lentulaa!
   Lisäksi **Grandio Core Dual Cure** voidaan applikoida kostuttamalla sillä juurikanavanasta, kun jälkimmäinen vaihe on suoritettu valmistajan ohjeiden mukaisesti.
   Sisään aseta nasta siten, että materiaalista jää hieman ylimäärää.
   Johtuen lämpötilan kohoamisesta ja kosketuksesta sidosaineeseen **Grandio Core Dual Cure**n työskentelyaika juurikanavassa lyhenee 40 sekuntiin.
2. Kiinnittäkseen juurikanavanasta ja kovettaakseen okklusaalisesti asetettu sidosaine, materiaali tulisi valokovettaa ainakin 40 sekunnin ajan.
3. Pilareiden kanssa, etene kuten kohdassa " Pilarimateriaalien applikointi" kuvataan.

Tietoja/varotoimenpiteet:
- **Grandio Core Dual Cure** sisältää metakrylaatteja, amiineja, bentsoyyliperoksidia ja BHTtä. **Grandio Core Dual Cure** ei pitäisi käyttää, mikäli on todettuja yliherkkyyksiä (allergioita) kyseisille ainesosille.
- Fenolipitoiset aineet, erityisesti valmisteet, jotka sisältävät eugenolia ja tymolia, johtavat yhdistelmämuovien kovettumisen epäonnistumiseen. Niinpä sinkkioksidieugenolia sisältävien sementtien tai muita eugenolia sisältävien materiaalien käyttöä yhdessä yhdistelmämuovien kanssa tulisi välttää.
- Yhden pullon adhesiivivimenetelmiä tulee välttää, koska optimaalista sidosta kemiallisesti kovettuvien tai kaksoiskovetteisten materiaalien kanssa ei voida taata.
- Eristä pilari jäljennöksen ottoa tai väliaikaisten kruunujen/siltojen valmistamista varten (voi riittää, että kostuttaa sen perusteellisesti) estääkseen sidostamista näihin materiaaleihin.
- Vältä kosketusta suun limakalvojen kanssa.
- Puhtaasti kemiallisessa kovettumisessa, matalat lämpötilat (esim. työskenneltäessä etualueella) voivat johtaa kovettumisajan pidentymiseen.
- Edellä mainitut ominaisuudet saavutetaan vain käyttämällä **VOCO:**n hyväksymiä alkuperäisiä Sulzer Mixpac-sekoituskärkiä. **VOCO** toimittaa kaikkia tarvittavia yhteensopivia viejäkärkiä.

Tietoa säilytyksestä ja annostuksesta:
Käytön jälkeen, jätä sekoituskärki QuickMix ruiskun päähän tai vaihda se korkkiin.
Älä altista **Grandio Core Dual Cure**a suoraan auringon valolle tai tuolivalolle alttiiksi.
Säilytä 4 °C - 23 °C: ssa. Jääkaappisäilytys on suositeltavaa. Anna materiaalin saavuttaa huoneen lämpötila ennen sen käyttöä. Älä käytä tuotetta viimeisen myyntipäiväyksen jälkeen.

Tuotteemme on kehitetty hammaslääkintäkäyttöön. Toimittamiemme tuotteiden käyttöä koskevat suulliset ja/tai kirjalliset tiedot ovat käytössämme olleiden parhaiden tietojemme mukaisia ja ne eivät ole velvoittavia. Antamamme tiedot tai neuvot eivät vapauta käyttäjää arvioimasta toimittamiemme tuotteiden soveltuvuutta aiottuun käyttöön. Koska emme voi valvoa toimittamiemme tuotteiden käyttöä, käyttäjä on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takaamme luonnollisesti valmisteidemme voimassa olevien standardien mukaisen laadun ja myyntiä sekä jakelua koskevien yleisten sopimusehtojen mukaisuuden.

NO

i henhold til DIN EN ISO 4049

Bruksanvisning

Produktbeskrivelse:
Grandio Core Dual Cure er en dual-herdende, flytende kompositt med røntgenkontrast for konusoppbygginger, og med svært gode mekaniske egenskaper.
Grandio Core Dual Cure inneholder 77 % w/w inorganiske fillerpartikler i en methakrylat matrise.

Farger:
Grandio Core Dual Cure finnes i tre forskjellige farger:
- Dentin farge for høyestetiske krav, f.eks under fullkeramiske arbeider, eller høy-translucente komposittfyllinger
- Blå, for å gjenskape forbindelsen mellom materialet og det dentale vevet, som en base for metallkroner, eller skallkroner med en metallbase
- Hvit, som en mulighet til å gjenkjenne preparasjonskanter, samtidig for å imøtekomme estetiske krav

Indikasjoner:
- Konusoppbygginger på vitale og nonvitale tenner
- Sementering av rotstifter

Applikasjonsmåter:

Fuktkontroll:
Sikre at arbeidsområdet er tilstrekkelig tørt. Bruk av kofferdam anbefales.

Preparasjon av kaviteten:
I prinsippet skal kaviteten prepareres i henhold til reglene for adhesiv fyllingsbehandling. F.eks bør preparasjonen utføres minimalt invasiv for å bevare friskt dentin. Rens deretter og tørlegg kaviteten.

Foring av kaviteten:
Vis spesielle hensyn i områder nær pulpa.

Bondingmateriale:
Grandio Core Dual Cure brukes sammen med en dentin/emalje bonding egnet for dualherdende kompositter, ved bruk av vanlig adhesiv teknikk. Vennligst følg de respektive bruksanvisninger i forhold til preparasjon og applikasjon.

Klargjøring av QuickMix sprøyten:
Av tekniske årsaker kan det være en differanse i fyllingsnivået i de to kammere på sprøyten. Fjern derfor kapselen på sprøyten og fortsett og press ut materialet inntil det kommer en jevn flyt fra begge kammere.
Sett deretter på en blandespiss type 11. Hakkene på sprøyten og blandespissen må komme overens med hverandre. Blandespissen låses ved å skru den med urviseren 90°. En intraoral blandespiss type 4 kan om nødvendig settes på enden av blandespissen. Materialet blir automatisk blandet i riktig forhold på innsiden av blandespissen og kan brukes umiddelbart. Alle QuickMix sprøytene er utstyrt med et stempel som kan fjernes. Stempelet kan enkelt trekkes ut av sprøyten og deretter settes på igjen. Forseglingen i sprøyten forandrer ikke posisjon når dette gjøres. Dette forhindrer kontaminering av materialet i sprøyten.

Applikasjon av konusoppbyggings materialer:
Sett matrisen på den preparerte tannen, eller bruk et formhjelpemiddel og appliser **Grandio Core Dual Cure** direkte fra QuickMix-sprøyten. **Grandio Core Dual Cure** har en arbeidstid på ca 1,5 minutter (23 °C).

Lysherding:
Blandet materiale appliseres i kaviteten i lag på 2 mm som lysherdes i 40 sek på hvert lag ved å bruke en LED / halogen herdelampe med minimum lysstyrke på 500 mW / cm². Hold enden på lyslederen på herdelampen så nære overflaten på konusoppbyggingen som mulig, da herdingen i motsatt fall kan bli utilstrekkelig. Restaureringen kan sluttprepareres umiddelbart etter lysherding.

Kjemisk herding:
Dersom lysherding ikke kan utføres, kan oppbyggingen utføres tidligst 5 minutter etter plassering i munnen.

Sementering av rotposter:
Bruk et adhesiv egnet for dualherdende kompositter til å sementere rotposter.
Vennligst følg de respektive bruksanvisninger i forhold til preparasjon og applikasjon.

1. **Ved bruk av QuickMix sprøyte:**
   Det anbefales å applisere **Grandio Core Dual Cure** den tynne intraorale spissen type 1 direkte i rotkanalen. Bruk ikke lentulonåler! I tillegg kan **Grandio Core Dual Cure** appliseres på rotposten når den er preparert ferdig i henhold til produsentens anvisninger. Plasser rotposten slik at det blir litt overflødig materiale. På grunn av den økede temperaturen og kontakten med bondingen, reduseres arbeidstiden på **Grandio Core Dual Cure** til 40 sek.
2. For å fiksere rotposten og herde det okklusalt appliserte bonding, må materialet lysherdes i minimum 40 sek.
3. Ved konusoppbygginger fortsettes som beskrevet under "Applikasjon av konusoppbyggings materialer".

Informasjon og forhåndsregler:
- **Grandio Core Dual Cure** inneholder methakrylater, aminer, benzoyl peroksid og BHT. **Grandio Core Dual Cure** skal ikke brukes i tilfeller med kjent hypersensitivitet (allergier) mot noen av materialets ingredienser.
- Fenolsubstanser, spesielt materiale inneholdende eugenol og thymol kan føre til feil ved herding av kompositten. Bruk av zinkoksid sementer, eller andre materialer som inneholder eugenol i kombinasjon med kompositter bør derfor unngås.
- Bruk av en-flaske bonding systemer bør unngås, da det som en generell regel ikke kan sikres en optimal bonding med kjemisk eller dualherdende bonding ved slik bruk.
- Isoler konusoppbyggingen når det skal tas avtrykk, eller lages en midlertidig krone/bro (det kan være tilstrekkelig å fukte den godt), for å motvirke bonding til disse materialene.
- Unngå kontakt med orale slimhinner.
- Ved kun kjemisk herding, kan lave temperaturer (f.eks ved arbeide i anteriort område) føre til økt herdetid.
- De garanterte produktkarakteristikker kan kun oppnås ved bruk av den originale Sulzer Mixpac blandespiss, som er godkjent av **VOCO**. Alle blandespisser for bruk på våre forskjellige produkter leveres fra **VOCO**.

Lagring og applikasjonsmetode:
La blandespissen forbli på QuickMix sprøyten etter bruk, eller sett på kapselen. **Grandio Core Dual Cure** skal ikke eksponeres for direkte sollys eller behandlingslys. Lagres i temperaturer mellom 4 °C og 23 °C. Lagring i kjøleskap anbefales. La materialet oppnå romtemperatur før det brukes. Skal ikke brukes etter utgått dato.

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjoner gitt etter beste viten og uten forpliktelse. Vår informasjon og våre anbefalinger fritar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produktet er ment for. Siden bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullstendig på eget ansvar. Selvfølgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasjonale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.

SE I enlighet med DIN EN ISO 4049

Bruksanvisning

Produktbeskrivning:
Grandio Core Dual Cure är en dualhärdande, flytande komposit för pelaruppbyggnad, med mycket goda mekaniska egenskaper.
Grandio Core Dual Cure innehåller 77 % (vikt) oorganiska fillers i en matris av metakrylat.

Färger:
Grandio Core Dual Cure finns i tre olika färger:
- Dentinfärg för högestetiska krav, t.ex. under helkeramiska restaurationer eller högtranslucenta restaurationer med komposit
- Blå för reproduktion av preparationsgränsen mellan material och tandvävnad, som en bas för metallkronor eller kronor av metallkeramik
- Vit för en möjlighet att markera preparationsgränsen, med bibehållen estetik

Indikationer:
- Pelaruppbyggnad på vitala och icke-vitala tänder
- Cementering av rotstift

Användning:

Torrläggning:
Se till att området kan hållas torrt. Användning av kofferdam rekommenderas.

Kavitetspreparation:
Kaviteter ska prepareras enligt principerna för adhesiva restaurationer; preparationen ska göras minimalt invasivt för att bevara frisk hårdsubstans. Rengör därefter och torka kaviteten.

Isolering / liner:
Använd vanliga åtgärder i pulpanära områden.

Bondingmaterial:
Grandio Core Dual Cure appliceras med adhesiv teknik med en emalj-dentinbonding indicerad för dualhärdande kompositer. Följ den aktuella bruksanvisningen vid preparation och applicering.

Förberedelse av QuickMix-sprutan:
Av tekniska orsaker kan det förekomma små skillnader i fyllnadsgrad mellan de två kamrarna i sprutan före första användningen. Avlägsna därför hatten och kläm ut lite material tills det kommer en lika stor mängd ur båda kamrarna. Fäst därefter en blandningsspets typ 11. Blandningsspetsen ska passas i spåren på sprutan. Blandningsspetsen fixeras genom en vridning 90° medurs. Om så behövs, kan en intraoral spets typ 4 placeras på änden av blandningsspetsen. Materialet blandas automatiskt i rätt proportioner i blandningsspetsen när det doseras och kan appliceras omedelbart. Alla QuickMix-sprutor har en löstagbar kolv. Kolven kan lätt dras ur bakåt ur sprutan och därefter återplaceras. Förseglingarna i sprutan ändrar inte position när detta görs. Detta undviker kontaminering av materialet i sprutan.

Applicering av pelaruppbyggnadsmaterial:
Placera matris runt den preparerade tanden eller placera en pelarform och applicera **Grandio Core Dual Cure** direkt från QuickMix-sprutan. **Grandio Core Dual Cure** har en arbetstid på cirka 1,5 min (23 °C).

Ljushärdning:
Applicera det blandade materialet i kaviteten i lager upp till en tjocklek av 2 mm och polymerisera i 40 sek för varje lager med en LED- eller halogenlampa med en minsta intensitet på 500 mW/cm². Håll spetsen på ljusledaren så nära ytan på pelaruppbyggnadsmaterialet som möjligt, eftersom härdningen annars kan bli otillräcklig. Restaurationen kan finisheras omedelbart efter ljushärdningen.

Kemisk härdning:
Om ljushärdning inte utförs, kan uppbyggnaden bearbetas tidigast 5 minuter efter placering i munnen.

Cementering av rotstift:
Använd en adhesiv indicerad för dualhärdande kompositer för cementering av rotstift.
Följ den aktuella bruksanvisningen vid preparation och applicering.

1. **Vid användning av QuickMix-sprutan:**
   Det rekommenderas att **Grandio Core Dual Cure** appliceras med den fina typen av intraoral spets direkt i rotkanalen. Använd inte lentulonål! Dessutom kan **Grandio Core Dual Cure** appliceras på rotstiftet för att väta detta, när det har preparerats enligt tillverkarens instruktioner. Placera stiftet och förvissa dig om ett litet överskott av cement. På grund av den ökade temperaturen och kontakten med bondingmaterialet reduceras arbetstiden för **Grandio Core Dual Cure** till 40 sek.
2. För att fixera rotstiftet och härda den ocklusalt applicerade bondingen, ska materialet ljushärdas i minst 40 sek.
3. För pelaruppbyggnad, fortsätt som beskrivet under "Applicering av pelaruppbyggnadsmaterial".

Information/försiktighetsåtgärder:
- **Grandio Core Dual Cure** innehåller metakrylater, aminer, bensoylperoxid och BHT. **Grandio Core Dual Cure** ska inte användas vid känd hypersensitivitet (allergi) mot något av innehållet.
- Fenoliska substanser, särskilt produkter som innehåller eugenol eller tymol, orsakar störningar av härdningen hos kompositer. Användning av cement med zinkoxideugenol eller andra material som innehåller eugenol ska därför undvikas i samband med kompositer.
- Användning av enkomponents adhesivsystem bör undvikas eftersom optimal bindning tillsammans med kemiskt härdande eller dualhärdande material, generellt inte kan garanteras.
- Isolera den uppbyggda pelaren vid avtryckstagning eller vid framställande av temporära kronor eller broar (det kan vara tillräckligt att fukta den ordentligt), för att förhindra att det uppstår en bindning till dessa material.
- Undvik kontakt med oral mjukvävnad.
- Vid rent kemisk härdning, kan låga temperaturer (t.ex. vid arbete i den anteriora regionen) leda till en ökning av härdningstiden.
- De garanterade produktegenskaperna kan endast uppnås vid användning av en original Sulzer Mixpac blandningsspets som är godkänd av **VOCO**. Alla blandningsspetsar som är avsedda för användning med våra respektive produkter finns tillgängliga från **VOCO**.

Anvisningar för förvaring och användning:
Efter användning, lämna kvar blandningsspetsen på QuickMix-sprutan, eller sätt åter på hatten.
Exponera inte **Grandio Core Dual Cure** för direkt solljus eller operationsljus. Förvara vid temperaturer mellan 4 °C och 23 °C. Förvaring i kylskåp rekommenderas. Låt anta rumstemperatur före applicering. Använd ej efter utgångsdatum.

Våra beredningar är utvecklade för dentalområdet. Den information vi lämnat avspeglar vår kunskap i dagsläget om användning av produkten, men innebär ingen garanti från vår sida.

Våra muntliga eller skriftliga upplysningar och / eller råd befriar inte användaren från skyldigheten att själv bedöma huruvida produkten är lämplig för det avsedda ändamålet. Eftersom vi inte kan styra hur produkten används faller hela ansvaret på användaren i det enskilda fallet. Vi garanterar naturligtvis att vår produkt uppfyller kraven i tillämpliga standarder och motsvarar de villkor som anges i våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.

HU

A DIN EN ISO 4049-nek megfelel

Használati utasítás

Termékleírás:
A **Grandio Core Dual Cure** kettős kötésű, röntgenárnyékot adó folyékony kompozit csonkfelépítő anyag, amely nagyon jó mechanikai tulajdonságokkal rendelkezik.
A **Grandio Core Dual Cure** 77 tömeg % szervetlen töltőanyagot tartalmaz metakrilát mátrixban.

Színek:
A **Grandio Core Dual Cure** három különböző árnyalatban érhető el:
- Dentin árnyalatban a magas esztétikai igényű, például a teljes kerámia restaurációk, vagy az erősen transzlucens kompozit tömésekhez
- A kék megmutatja a preparációs határokat az anyag és a fogszövet között, mint egy alapként a fém koronák vagy leplezett fémvázas koronák esetében
- A fehér pedig lehetőséget kínál a preparációs határok jelölésére az esztétikai követelmények megtartása mellett

Indikációk:
- Vitális és nem vitális fogak csonkfelépítése
- Gyökércsapok beragasztása

Alkalmazás típusai:

Nedvesség ellenőrzése:
Győződjön meg arról, hogy a munkaterület megfelelően száraz legyen. Kofferdám izolálás használata ajánlott.

Kavitás preparáció:
Az egészséges fogszövet megőrzésének érdekében a minimál invazív technika javasolt, és az üregalakításnál az adhezív tömés technika szabályait kell követni. Utána tisztítsa és szárítsa az üreget.

Alábélelés:
A pulpa közeli helyeken megfelelő alábélelést kell alkalmazni.

Bond-anyagok:
A **Grandio Core Dual Cure** bondozásához kettős kötésű kompozitokhoz használható dentin/zománc bond használata javasolt adhezív technika alkalmazásával. Kérjük kövesse a megfelelő használati utasítást az előkészítés és az alkalmazás tekintetében.

A QuickMix fecskendő előkészítése:
Technikai okok miatt előfordulhat, hogy a fecskendő két kamrájának töltöttségi szintje kissé eltérő az első használat előtt. Ezért távolítsa el a fecskendő kupakját és nyomja ki az anyagot, amíg az anyag egyformán nem áramlik mindkét kamrában.
Ezután csatlakoztassa a 11-es típusú keverővéget. A bevágásoknak a fecskendőn és a keverővégen egymáshoz kell esniük. A keverővéget 90 °-kal jobbra forgatással rögzítheti.
Ha szükséges, további 4-es típusú intraorális csúcsot lehet elhelyezni a keverővég végén. Az anyag automatikusan és a helyes arányban összekeveredik a keverőcsőrben, amelyet azután azonnal applikálni kell. Minden QuickMix fecskendő kivehető dugattyúval van ellátva. A dugattyút könnyen ki lehet húzni a fecskendőből és újra visszahelyezni. A tömítések a fecskendőben nem változtatják a pozíciójukat, miközben ez történik. Ez megakadályozza a fecskendőben az anyag kereszt-kontaminációját.

A csonkfelépítő anyag applikálása:
Helyezzen fel az előkészített fog köré matricát, vagy használjon az alakításhoz való segédeszközt és applikálja a **Grandio Core Dual Cure**-t közvetlenül a QuickMix fecskendőből. A **Grandio Core Dual Cure** feldolgozási ideje kb. 1,5 perc (23 °C-on).

Fényre kötés:
Applikálja az összekevert anyagot a kavitásba nem több, mint 2 mm-es rétegzéssel és polimerizálja minden alkalommal 40 másodpercig, használjon minimálisan 500 mW/cm² kimeneti teljesítményű LED vagy halogén izzós lámpát. Tartsa a polimerizációs lámpa fénykibocsátó csőrét a csonkfelépítés felszínéhez olyan közel, amennyire csak lehetséges, a fényerő egyébként ugyanis nem elegendő. A fotopolimerizáció után a restauráció azonnal finírozható.

Kémiai kötés:
Amennyiben a fényre kötés nem valósult meg, a csonkfelépítőt legkorábban a szájba helyezés után 5 perc elteltével lehet kidolgozni.

Gyökércsapok ragasztása:
Használjon kettős kötésű kompozitokhoz alkalmazható adhezívet a gyökércsapok ragasztására. Kérjük, kövesse az előkészítés és az alkalmazás során az adott készítmény használati utasítását.

1. **A QuickMix fecskendő használata:**
   Javasoljuk, hogy a **Grandio Core Dual Cure** a gyökércsatornába közvetlen applikálásához használja a kisméretű 1-es típusú intraorális véget. Ne használjon lentulót! Vigyen fel a gyökércsap felületére **Grandio Core Dual Cure**-t miután a gyökércsap gyártójának utasításait követve előkészítette a csapot. Helyezze be a csapot ügyelve arra, hogy egy kis cementfelesleg képződjön. A hőmérséklet növekedés és a bond-anyaggal való érintkezés miatt a **Grandio Core Dual Cure** feldolgozási ideje a gyökércsatornában 40 másodpercre csökken.
2. A gyökércsap rögzítéséhez és az okkluzálisan applikált bondanyag kötéséhez az anyagot legalább 40 másodpercig kell meglámpázni.
3. Csonkfelépítéshez kövesse "A csonkfelépítő anyag applikálása" résznél leírtakat.

Információk/óvintézkedések:
- A **Grandio Core Dual Cure** metakrilátot, aminokat, benzol-peroxidot és BHT tartalmaz. A **Grandio Core Dual Cure** nem használható fel a bármely ezen összetevőjével szembeni ismert hiperérzékenység (allergia) esetén.
- A fenol tartalmú anyagok, különösen az eugenol és timol tartalmú készítmények gátolják a kompozitok kötését. Ezért kerülni kell a cink-oxid-eugenol cementek, vagy más eugenol tartalmú anyagok alkalmazását a kompozitokkal együtt.
- Az egykomponensű ragasztó rendszerek használatát kerülni kell, mivel az optimális kötést a kémiai vagy a kettős kötésű anyagokkal általában nem lehet biztosítani.
- Izolálni kell a csonkfelépítést a lenyomatanyagoktól és az ideiglenes korona és hídanyagoktól (elegendő lehet, ha alaposan megnedvesíti), hogy megakadályozza az anyagok egymáshoz kötését.
- Kerülje a száj nyálkahártyájával való érintkezését.
- A tisztán kémiai kötés alacsony hőmérsékleten (pl., amikor anterior területen dolgozik) a kötési idő növekedését eredményezheti.
- A garantált termékjellemzőket csak úgy lehet elérni, ha az eredeti, a **VOCO** által jóváhagyott Sulzer Mixpac keverő csőröket használja. Minden forgalomban lévő termékünkhöz megrendelhető a megfelelő keverőcsőr a **VOCO**-tól.

Tárolási és felhasználási utasítás:
Használat után hagyja a keverőcsőrt a QuickMix fecskendőn, vagy tegye vissza a kupakot. Ne tegye ki a **Grandio Core Dual Cure**-t közvetlen napfénynek vagy az OP lámpa fényének.
Tárolja 4 °C és 23 °C közötti hőmérsékleten. Ajánlott hűtőszekrényben tárolni. Használat előtt engedje szobahőmérsékletetűre melegedni. Ne használja a lejárati időt követően.

Készítményünket fogorvosi felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobb tudásunk szerint, minden kötelezettség nélkül szóban és/vagy írásban megadtuk. Az általunk adott információ és/vagy tanács nem mentesíti Önt annak a megvizsgálásától, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazási céljainak. Mivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásért. Természetesen garantáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfelelve azon általános feltételeknek, melyeket az értékesítés és a szállítás során kikötöttünk.

RU

Грандио Коре Дуал Кьюре (двойного отверждения)

(Grandio Core Dual Cure)

в соответствии с DIN EN ISO 4049

Инструкция по применению

Описание материала:
Грандио Коре Дуал Кьюре – это рентгеноконтрастный текучий композит двойного отверждения для восстановления культи зуба, отличающийся очень хорошими механическими характеристиками.
Грандио Коре Дуал Кьюре содержит 77 вес.-% неорганического наполнителя в метакрилатной матрице.

Оттенки:
Грандио Коре Дуал Кьюре выпускается в трех различных оттенках:
- цвет дентина для удовлетворения самых высоких эстетических требований, напр., под цельнокерамические или композитные реставрации высокой прозрачности
- голубой для визуализации перехода между материалом и твердыми тканями зуба, в качестве основы под металлические и металлокерамические коронки
- белый для контрастирования границ препарирования с одновременным выполнением эстетических требований

Показания:
- Восстановление культей витальных и девитальных зубов
- Фиксация корневых штифтов

Способ применения:

Изоляция:
Следует обеспечить достаточную изоляцию рабочего поля. Рекомендовано применение коффердама.

Препарирование полости:
Препарирование полости должно проводиться согласно правилам техники адгезивного пломбирования, т.е. минимально инвазивно для сохранения здоровых тканей зуба. Затем полость требуется промыть и просушить.

Изолирующая прокладка:
При близком расположении пульпы требуется провести соответствующие манипуляции.

Бондинг:
Грандио Коре Дуал Кьюре применяется в адгезивной технике в сочетании с эмалево-дентинной бонд-системой, предназначенной для работы с композитами двойного отверждения. При подготовке и работе с бонд-системой следует учитывать соответствующую инструкцию по применению.

Подготовка дозатора КвикМикс:
Перед применением дозатора могут иметь место технически обусловленные незначительные различия в заполнении его обеих камер. Поэтому перед началом использования следует снять защитный колпачок и выдавливать материал до тех пор, пока из обоих выходных отверстий материал не начнет выходить равномерно. Затем следует надеть прилагающуюся канюлю для смешивания (тип 11), при этом выходные отверстия в дозаторе и в канюле должны совпадать. Закрепить канюлю следует путем ее поворота по часовой стрелке на 90°. При необходимости на кончик канюли можно надеть специальную аппликационную насадку (тип 4). Таким образом, при выдавливании материал автоматически смешивается в канюле в правильном соотношении и может быть аппликирован непосредственно на требуемый участок. Все дозаторы КвикМикс снабжены поршнем, который, при необходимости, можно извлечь. Поршень можно просто вытянуть назад и снова установить в дозатор. При этом уплотнители, содержащиеся внутри дозатора, свое положение не меняют. Таким образом, предотвращается контаминация материала в дозаторе.

Применение материала для восстановления культи зуба:
Установить матрицу или вспомогательную форму вокруг препарированного зуба и аппликировать **Грандио Коре Дуал Кьюре** прямо из дозатора КвикМикс.
Рабочее время у **Грандио Коре Дуал Кьюре** составляет примерно 1: 30 мин (23 °C).

Фотополимеризация:
Смешанный материал вносить в полость порцией толщиной не более 2 мм и полимеризовать соответствующей светодиодной/галогеновой лампой с мощностью не менее 500 мВт/см². При этом световод фотополимеризационной лампы следует располагать как можно ближе к поверхности культи зуба, иначе не наступит полноценное просвечивание материала. После завершения полимеризации можно сразу же приступать к окончательной обработке.

Химическое отверждение:
Если фотополимеризация не проводится, к окончательной обработке восстановленной культи можно приступать, самое раннее, через 5 минут после аппликации материала в полости рта.

Фиксация корневых штифтов:
Для фиксации корневых штифтов рекомендуется использовать адгезив, предназначенный для композитов двойного отверждения. При подготовке и работе с бонд-системой следует учитывать соответствующую инструкцию по применению.

1. **При использовании дозатора КвикМикс:**
   Грандио Коре Дуал Кьюре рекомендовано вносить прямо в корневой канал с помощью тонкой аппликационной насадки (тип 1). Лентуло не применять! **Грандио Коре Дуал Кьюре** можно дополнительно нанести на корневой штифт, подготовленный согласно рекомендациям производителя. Корневой штифт ввести в корневой канал с легким избытком фиксирующего материала. Вследствие повышения температуры и в результате контакта с бондингом время отверждения **Грандио Коре Дуал Кьюре** в корневом канале сокращается до 40 секунд.
2. Для фиксации корневого штифта и для полимеризации бондинга, нанесенного на окклюзионную поверхность, следует просветить поверхность на протяжении 40 секунд.
3. Восстановление культи зуба проводить согласно рекомендациям, описанным в «Применении материала для восстановления культи зуба».

Указания/Меры предосторожности:
- **Грандио Коре Дуал Кьюре** содержит метакрилаты, амины, бензоилпероксид и BHT. При наличии повышенной чувствительности (аллергии) к данным компонентам **Грандио Коре Дуал Кьюре**, следует отказаться от его применения.
- Фенольные субстанции, особенно эвгенол- и тимолсодержащие препараты, приводят к нарушению полимеризации композита. Поэтому следует избегать применения цинкоксид-эвгенольных цементов или других эвгенолсодержащих материалов в сочетании с композитами.
- Следует отказаться от использования однокомпонентных адгезивных систем, поскольку, как правило, не удается достичь их оптимального соединения с композитами химического или двойного отверждения.
- При снятии оттиска или изготовлении временных коронок/мостов следует изолировать восстановленную культю (иногда достаточно хорошего увлажнения) во избежание сцепления с данным материалом.
- Избегать контакта со слизистой оболочкой полости рта.
- При чисто химической полимеризации более низкие температуры, напр., во время работы во фронтальном участке, могут приводить к удлинению времени полимеризации.
- Указанные свойства продукта достигаются только при применении оригинальных канюль для смешивания Микс-пэк производства фирмы Sulzer, проверенных компанией **VOCO**. Все соответствующие канюли для применения вместе с нашими продуктами можно приобрести в компании **VOCO**.

Указания по хранению и применению:
После завершения работы канюлю для смешивания оставить на дозаторе КвиксМикс или снова надеть защитный колпачок.
Грандио Коре Дуал Кьюре не вносить под прямым солнечным или операционным освещением.
Хранение при 4 °C - 23 °C. Рекомендовано хранение в холодильнике.
Перед началом работы материал довести до комнатной температуры. После истечения срока годности материал больше не применять.

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставляемых нами препаратов, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно честными и ни к чему не обязывающими. Наши указания и/или консультации не освобождают Вас от проверки поставляемых нами препаратов на их пригодность к использованию в соответствующих целях. Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумеется, мы гарантируем, что качество наших препаратов отвечает существующим нормам, а также стандартам, указанным в наших общих условиях продажи и поставок.

PL

Spełnia warunki normy DIN EN ISO 4049

Instrukcja użycia

Opis produktu:
Grandio Core Dual Cure jest podwójnie utwardzalnym, widocznym w promieniach RTG, płynnym kompozytem do odbudowy zrębu, posiadającym bardzo dobre właściwości mechaniczne.
Grandio Core Dual Cure zawiera 77% wag. nieorganicznych wypełniaczy w matrycy metakrylanowej.

Kolory:
Grandio Core Dual Cure jest dostępny w trzech różnych kolorach:
- Zębinowym, dla wysokich wymagań estetycznych, np. przy odbudowach pełnoceramicznych lub kompozytowych o dużej przezierności
- Niebieskim, w celu oznaczenia przejścia między materiałem a tkanką zęba, jako baza pod korony metalowe lub korony licowane na podbudowie metalowej
- Białym, stwarzającym możliwość przedstawienia granicy preparacji, jednocześnie spełniającym wymagania estetyczne

Wskazania:
- Odbudowa zrębu zębów żywych i zdewitalizowanych
- Osadzanie wkładów koronowo-korzeniowych

Sposób użycia:

Osuszanie:
Należy upewnić się, że pole zabiegowe jest dostatecznie suche. Zalecane jest zastosowanie koferdamu.

Opracowanie ubytku:
Zasadniczo przygotowanie ubytku powinno odbywać się według zasad zakładania wypełnień techniką adhezyjną, tzn. powinno być ono jak najmniej inwazyjne, w celu zachowania zdrowej tkanki twardej zęba. Następnie ubytek należy oczyścić i osuszyć.

Podkład:
W pobliżu miazgi należy postępować ostrożnie, odpowiednio do sytuacji.

System łączący:
Grandio Core Dual Cure należy aplikować w technice adhezyjnej z systemem łączącym szkliwo-zębina, przeznaczonym do stosowania z kompozytami podwójnie utwardzalnymi.
W kwestii przygotowania i opracowania należy przestrzegać informacji zawartych w instrukcji.

Przygotowanie strzykawki QuickMix:
Ze względów technicznych przy pierwszym użyciu mogą wystąpić drobne różnice w ilości materiału w poszczególnych komorach strzykawki. Dlatego po usunięciu zamknięcia należy tak długo wyciskać materiał, aż z obu otworów zacznie on wypływać równomiernie. Następnie nałożyć końcówkę mieszającą typ 11. Otwory strzykawki i końcówki mieszającej muszą do siebie pasować. Po dopasowaniu otworów końcówkę należy przekręcić o 90 stopni zgodnie z ruchem wskazówek zegara. W razie potrzeby na końcówce mieszającej dodatkowo można umieścić końcówkę wewnątrzustną typ 4. Podczas wyciskania ze strzykawki materiał zostaje automatycznie wymieszany we właściwych proporcjach wewnątrz końcówki mieszającej i może być natychmiast użyty. Wszystkie strzykawki QuickMix wyposażone są w tłoczek, który można łatwo wyjąć ze strzykawki i ponownie włożyć. Uszczelki w strzykawce nie zmieniają w tym czasie swojego położenia, co zapobiega zanieczyszczeniu materiału w strzykawce.

Zastosowanie materiału przy odbudowie zrębu:
Umieścić formówkę wokół opracowanego zęba lub zastosować akcesoria pomocnicze ułatwiające nadanie kształtu, a następnie zaaplikować **Grandio Core Dual Cure** bezpośrednio z strzykawki QuickMix. Czas pracy materiałem **Grandio Core Dual Cure** wynosi 1:30 min (23°C).

Polimeryzacja światłem:
Wymieszany materiał aplikować do ubytku warstwami nie grubszymi niż 2 mm i każdą z nich polimeryzować przez 40 sekund lampą halogenową lub LED o mocy min. 500 mW/cm². Źródło światła trzymać tak blisko powierzchni odbudowywanego zrębu jak to tylko jest możliwe, w przeciwnym razie polimeryzacja będzie niewystarczająca. Bezpośrednio po utwardzeniu materiału światłem można przystąpić do dalszej pracy.

Utwardzanie chemiczne:
Jeśli polimeryzacja światłem nie została przeprowadzona, do dalszej pracy można przystąpić najwcześniej po 5 minutach od umieszczenia materiału w jamie ustnej pacjenta.

Osadzanie wkładów koronowo-korzeniowych:
Do osadzania wkładów koronowo-korzeniowych należy zastosować odpowiedni do kompozytów podwójnie utwardzalnych system łączący. W kwestii przygotowania i opracowania należy przestrzegać informacji zawartych w instrukcji.

1. **Użycie strzykawki QuickMix:**
   Zaleca się aplikację materiału **Grandio Core Dual Cure** bezpośrednio do kanału korzeniowego przy użyciu cienkiej końcówki wewnątrzustnej typ 1. Nie stosować igieł Lentulo! Wprowadzić wkład upewniając się, że pozostanie niewielki nadmiar materiału. Z powodu wyższej temperatury i kontaktu z systemem łączącym, czas pracy materiałem **Grandio Core Dual Cure** w kanale korzeniowym skraca się do ok. 40 s.
2. W celu lepszego mocowania wkładu koronowo-korzeniowego oraz spolimeryzowania systemu łączącego na powierzchni okluzyjnej, materiał powinien być naświetlany przez co najmniej 40 sekund.
3. Sposób postępowania przy odbudowie zrębu został opisany w akapicie „Zastosowanie materiału przy odbudowie zrębu".

Wskazówki i środki ostrożności:
- **Grandio Core Dual Cure** zawiera metakrylany, aminy, nadtlenek benzoilu oraz BHT. Przy rozpoznanej nadwrażliwości (alergiach) na składniki **Grandio Core Dual Cure** należy zrezygnować z aplikacji preparatu.
- Substancje fenolowe, zwłaszcza preparaty zawierające eugenol i tymol, mogą zakłócać proces polimeryzacji. Dlatego też w połączeniu z kompozytami należy unikać stosowania cementów tlenkowo-cynkowo-eugenolowych lub innych materiałów zawierających eugenol.
- Należy zrezygnować ze stosowania jednobutelkowych systemów łączących, gdyż nie gwarantują one optymalnego połączenia z materiałami chemicznie lub podwójnie utwardzalnymi.
- Przy pobieraniu wycisku lub wykonywaniu tymczasowych koron lub mostów należy odizolować zrąb (wystarczające może być dokładne zwilżenie), aby uniknąć połączenia z używanymi do tego celu materiałami.
- Unikać kontaktu z błoną śluzową jamy ustnej.
- Przy wyłącznie chemicznym utwardzaniu niższe temperatury (np. podczas pracy w odcinku przednim) mogą wydłużyć czas wiązania.
- Gwarantowane właściwości materiału mogą być osiągnięte tylko w przypadku stosowania oryginalnych końcówek mieszających Sulzer Mixpac, które są zatwierdzone przez **VOCO**. Wszystkie końcówki mieszające wykorzystywane do odpowiednich produktów są dostępne w **VOCO**.

Wskazówki dotyczące przechowywania i zastosowania:
Po użyciu pozostawić końcówkę mieszającą na strzykawce QuickMix lub ponownie nałożyć oryginalne zamknięcie. Nie wystawiać **Grandio Core Dual Cure** na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani lampy zabiegowej. Przechowywać w temperaturze 4°C - 23°C. Zaleca się przechowywanie w lodówce. Przed zastosowaniem doprowadzić do temperatury pokojowej. Nie stosować po upływie terminu ważności.

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzielamy ustnych i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczonych przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzielane przez nas informacje i/lub porady nie zwalniają Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzialność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów, spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opisane w ogólnych warunkach dostarczania i sprzedaży produktów.

CZ

Odpovídá DIN EN ISO 4049

Návod k použití

Popis produktu:
Grandio Core Dual Cure je duálně tuhnoucí, rentgen kontrastní, zatékavé kompozitum na dostavby, s velice dobrými mechanickými vlastnostmi.
Grandio Core Dual Cure obsahuje 77 % hmotnosti anorganických plnidel v metakrylátové matrix.

Odstíny:
Grandio Core Dual Cure se vyrábí ve třech různých odstínech:
- Dentinový odstín pro vysoké estetické požadavky, např. pod celokeramické náhrady nebo vysoce translucentní kompozitní náhrady
- Modrý pro reprodukci přechodu mezi materiálem a zubními tkáněmi, jako základ pro kovové korunky nebo fazetované kovové korunky
- Bílý jako možnost reprodukce hranic preparace a současného zachování estetických požadavků

Indikace:
- Dostavby vitálních a nevitálních zubů
- Upevňování kořenových čepů

Způsob použití:

Zajištění suchého pracovního pole:
Zajistěte, aby bylo pracovní pole dostatečně suché. Doporučujeme použití kofferdamu.

Preparace kavity:
V zásadě by se měla preparace kavit provádět podle pravidel pro zhotovování výplní adhezivní technikou, tj. preparace by měla být minimálně invazivní, aby byly zachovány zdravé tvrdé zubní tkáně. Poté kavitu vyčistěte a vysušte.

Podkládání kavity:
V oblastech v těsné blízkosti dřeně přistupte k vhodným opatřením.

Vazebné materiály:
Grandio Core Dual Cure se nanáší adhezivní technikou spolu s dentino/sklovinným bondem určeným pro duálně tuhnoucí kompozita. Co se týče přípravy a nanášení, prosíme, postupujte podle příslušného návodu k použití.

Příprava stříkačky QuickMix:
Z technických důvodů se může před prvním použitím množství náplně v obou komorách stříkačky mírně lišit. Měli byste proto odstranit ze stříkačky víčko a vytlačovat materiál tak dlouho, až začne vytékat rovnoměrně z obou výstupů. Poté nasaďte míchací hrot typu 11. Zářezy na stříkačce a míchacím hrotu musí být v rovině. Míchací hrot se upevňuje otočením ve směru chodu hodinových ručiček o 90°. Je-li to třeba, lze na konec míchacího hrotu nasadit pomocný intraorální hrot typu 4. Materiál se během nanášení v míchacím hrotu automaticky mísí ve správném poměru a lze jej nanášet okamžitě.
Všechny stříkačky QuickMix jsou opatřeny vyjímatelným pístem. Píst je ze stříkačky možné snadno vytáhnout a poté znovu zasunout. Při tomto opatření těsnění uvnitř stříkačky nemění svoji polohu. Je tak zabráněno kontaminaci materiálu ve stříkačce.

Nanášení dostavbových materiálů:
Kolem preparovaného zubu upevněte matrici nebo použijte jiné tvarovací pomůcky a naneste **Grandio Core Dual Cure** přímo z stříkačky QuickMix. **Grandio Core Dual Cure** má dobu zpracování zhruba 1,5 min. (při 23 °C).

Vytvrzování světlem:
Smíchané materiály nanášejte do kavity po vrstvách silných maximálně 2 mm a každou vrstvu vytvrzujte LED/halogenovou lampou s minimálním světelným výkonem 500 mW/cm² po dobu 40 s. Koncovku polymerační lampy, z níž světlo vychází, podržte co nejblíže povrchu dostavby, jinak by mohlo být vytvrzení nedostatečné. Po vytvrzení světlem je možné výplň ihned opracovat.

Chemická polymerace:
Neprovede-li se vytvrzení světlem, je možné dostavbu opracovat nejdříve 5 minut po nanesení do úst.

Upevňování kořenových čepů:
Při upevňování kořenových čepů použijte adhezivum určené pro duálně tuhnoucí kompozita. Co se týče přípravy a nanášení, prosíme, postupujte podle příslušného návodu k použití.

1. **Použití stříkačky QuickMix:**
   Doporučujeme nanášet **Grandio Core Dual Cure** přímo do kořenového kanálku pomocí jemného intraorálního hrotu typu 1. Nepoužívejte Lentulo! Kromě toho lze **Grandio Core Dual Cure** použít také k zvlhčení kořenového čepu, nebyl-li čep podle návodu již takto ošetřen výrobcem. Čep zaveďte tak, aby byl vytlačen mírný přebytek cementu. Vlivem vyšší teploty a styku s vazebným prostředkem se délka zpracování **Grandio Core Dual Cure** v kořenovém kanálku zkracuje na nejméně 40 s.
2. Z důvodu upevnění kořenového čepu a vytvrzení okluzálně naneseného vazebného prostředku je třeba materiál vytvrdit světlem nejméně po dobu 40 s.
3. U dostavby pahýlu postupujte podle popisu v „Nanášení dostavbových materiálů".

Informace/bezpečnostní opatření:
- **Grandio Core Dual Cure** obsahuje metakryláty, aminy, benzoyl peroxid a BHT. **Grandio Core Dual Cure** by se neměl používat v případě známé hypersenzitivity (alergie) na některou z jeho složek.
- Fenolické hmoty, zejména preparáty obsahující eugenol nebo tymol, narušují proces vytvrzování kompozit. V kombinaci s kompozity proto nepoužívejte zinkoxideugenolové cementy nebo jiné materiály obsahující eugenol.
- Je třeba se vyhnout použití jednosložkových adhezivních systémů, protože všeobecně u nich nelze zaručit optimální vazbu s chemicky nebo duálně tuhnoucími materiály.
- Před otiskování dostavbu z důvodu prevence přilepení k otiskovacím hmotám izolujte nebo na ni vyrobte provizorní korunku/můstek (bude pravděpodobně nutné ji dostatečně navlhčit).
- Zabraňte styku se sliznicí dutiny ústní.
- U výhradně chemicky tuhnoucích materiálů může nízká teplota (např. při práci ve frontálním úseku chrupu) prodloužit dobu tuhnutí.
- Zaručených vlastností produktu je možné dosáhnout pouze při použití originálních míchacích hrotů Sulzer Mixpac, protože jsou schváleny firmou **VOCO**. Všechny míchací hroty pro použití s našimi příslušnými produkty jsou k dostání u firmy **VOCO**.

Pokyny pro skladování a způsob použití:
Po použití ponechte na stříkačce QuickMix hrot nebo jej nahraďte víčkem.
Nevystavujte **Grandio Core Dual Cure** přímému slunečnímu světlu nebo světlu stomatologické soupravy.
Skladujte při teplotách mezi 4 °C - 23 °C. Doporučujeme skladovat v chladničce. Před použitím nechte ohřát na pokojovou teplotu. Nepoužívejte po vypršení data expirace.

Naše preparáty jsou vyvinuté pro použití v zubním lékařství. Příslušné informace o použití - ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezávazně. Na naše informace/návod se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich preparátů je plně zodpovědný za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samozřejmě kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodacími a prodejními podmínkami.

Last revised: 08/2017

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.dental

VC 60 BB1910 E1 0817 99 © by VOCO

VOCO
Grandio® Core Dual Cure

RO

CE 0482

În conformitate cu standardele DIN EN ISO 4049

Instrucțiuni de folosire

Descrierea produsului:
Grandio Core Dual Cure este un material compozit fluid cu priză duală, radio-opac, pentru reconstituirea bonturilor, cu proprietăți mecanice deosebite.
Grandio Core Dual Cure conține 77 % w/w material de umplere anorganic, într-o matrice de metacrilat.

Nuanțe:
Grandio Core Dual Cure este disponibil în trei nuanțe diferite:
- nuanță de dentină, pentru cerințe estetice deosebite, de ex. sub restaurările integral ceramice sau sub restaurările din compozit cu transluciditate crescută
- albastru, pentru a indica trecerea dintre material și țesut dentar, ca bază pentru coroanele metalice sau coroanele fațetate cu bază metalică
- alb, ca opțiune pentru indicarea marginilor preparației, în același timp menținând cerințele estetice

Indicații:
- Reconstituirea bonturilor dinților vitali sau devitali
- Cimentarea pivoților radiculari

Metoda de aplicare:

Controlul umidității:
Asigurați o umiditate minimă în câmpul operator. Este recomandată utilizarea unui sistem de digă.

Prepararea cavității:
În principiu, cavitățile trebuie preparate conform tehnicii restaurării adezive, adică preparea cavității trebuie să fie minim invazivă pentru a proteja cât mai mult țesut dentar dur, sănătos. Apoi curățați și uscați cavitatea.

Baza cavității:
Luați toate măsurile de protecție adecvate pentru zonele din apropierea camerei pulpare.

Sistemele adezive:
Grandio Core Dual Cure este aplicat împreună cu un sistem adeziv dentină/smalț indicat pentru compozitele cu priză duală, folosind tehnica adezivă. Vă rugăm să urmați instrucțiunile specifice de utilizare în ceea ce privește prepararea si aplicarea.

Prepararea seringii QuickMix:
Din motive tehnice, pot exista diferențe minore între nivelele de umplere ale camerelor seringii înainte de prima folosire. Astfel, trebuie să îndepărtați capacul seringii și să împingeți materialul până când există o distribuție uniformă în ambele compartimente ale seringii. Apoi introduceți un vârf de mixare tip 11. Marcajele de pe seringă și vârful de mixare trebuie să corespundă. Vârful de mixare este fixat printr-o rotație de 90° în sensul acelor de ceasornic. Dacă este necesar, la capătul vârfului de mixare se poate atașa un alt vârf intraoral tip 4. Materialul este amestecat automat în proporții corecte în interiorul vârfului de mixare în care este distribuit, putând fi aplicat imediat. Toate seringile QuickMix dispun de un piston care se poate îndepărta. Pistonul se poate retrage cu ușurință și poate fi scos din seringă, iar apoi reintrodus. Partea etanșantă din interiorul seringii nu își schimbă poziția în timp ce se efectuează această acțiune. Acest lucru previne contaminarea materialelor din seringă.

Aplicarea materialelor de reconstituire a bontului:
Introduceți matricea în jurul dintelui preparat sau aplicați forma ajutătoare și aplicați **Grandio Core Dual Cure** direct din seringă QuickMix.
Grandio Core Dual Cure are un timp de lucru de aproximativ 1,5 min (23 °C).

Fotopolimerizarea:
Aplicați materialul mixat în cavitate în straturi nu mai mari de 2 mm și polimerizați timp de 40 sec fiecare strat folosind o lampă de tip LED/halogen cu o intensitate luminoasă de cel puțin 500 mW/cm². Mențineți suprafața emițătoare de lumină a lămpii de fotopolimerizare cât mai aproape bontul reconstituit, altfel polimerizarea putând fi insuficientă. Restaurarea poate fi finisată imediat după fotopolimerizare.

Polimerizarea chimică:
Dacă nu se realizează fotopolimerizarea materialului, zona reconstituită poate fi prelucrată numai după 5 min de la introducerea acestuia în cavitatea bucală.

Cimentarea pivoților radiculari:
Folosiți un sistem adeziv indicat pentru materialele compozite cu priză duală și pentru cimentarea pivoților radiculari. Vă rugăm urmăriți instrucțiunile specifice de utilizare în vederea preparării si aplicării sistemului adeziv ales.

1. **Utilizarea seringii QuickMix:**
   Este recomandat ca **Grandio Core Dual Cure** să fie aplicat cu un vârf subțire intraoral tip 1 direct în canalul radicular. A nu se utiliza ace Lentullo! În plus, **Grandio Core Dual Cure** poate fi aplicat pe pivotul radicular, atunci când acesta a fost pregătit în prealabil conform instrucțiunilor producătorului. Asigurați-vă, când introduceți pivotul, să lăsați un strat subțire de ciment în exces. Datorită temperaturii crescute și a contactului cu agentul adeziv, timpul de lucru al materialului **Grandio Core Dual Cure** în canalul radicular este redus la 40 sec.
2. Pentru a fixa pivotul radicular și pentru a polimeriza agentul adeziv aplicat ocluzal, materialul trebuie fotopolimerizat măcar 40 s.
3. În cazul reconstituirilor de bonturilor, procedați după cum este descris în "Aplicarea materialelor de reconstituire a bontului".

Informații/măsuri de precauție:
- **Grandio Core Dual Cure** conține metacrilați, amine, peroxid de benzoyl și BHT. A nu se folosi **Grandio Core Dual Cure** în cazuri de hipersensibilități (alergii) cunoscute la unul dintre aceşti ingredienți.
- Substanțele fenolice, în special preparatele ce conțin eugenol și timol, împiedică polimerizarea materialelor compozite. Astfel, trebuie evitată folosirea cimenturilor pe bază de eugenat de zinc sau a altor materiale ce conțin eugenol în combinație cu materialele de restaurare de tip compozit.
- Trebuie evitată utilizarea sistemelor adezive într-un singur flacon, deoarece nu poate fi garantată o adeziune optimă cu materialele cu priză chimică sau cele cu priză duală.
- Izolați bontul reconstituit atunci când aveți în vedere amprentarea sau executarea de coroane/punți provizorii (este suficientă umezirea completă) pentru a preveni adeziunea cu alte materiale.
- Evitați contactul cu mucoasa orală.
- În caz priză chimică doar, temperaturile scăzute (de ex. când lucrați în regiunea anterioară) pot duce la o prelungire a timpului de priză.
- Proprietățile materialului vor fi atinse numai dacă se utilizează vârfurile de mixare originale Sulzer Mixpac, aprobate de **VOCO**. Vârfurile corespunzătoare pentru produsele noastre pot fi obținute de la **VOCO**.

Depozitare și instrucțiuni de aplicare:
După folosire, lăsați vârful de mixare în seringa QuickMix sau închideți cu capacul.
A nu se expune **Grandio Core Dual Cure** la lumina zilei sau în lumina de lucru.
A se păstra la temperaturi cuprinse între 4 °C și 23 °C. Se recomandă păstrarea la frigider.
Înainte de utilizare produsul trebuie adus la temperatura camerei.
A nu se utiliza produsul după data expirării.

Produsele noastre au fost concepute pentru uz stomatologic. În ceea ce privește aplicarea produselor livrate de noi, informațiile verbale și/sau scrise au fost oferite în conformitate cu toate cunoștințele pe care le avem și fără nici o obligație. Informațiile și/sau sfaturile noastre nu vă scutesc de obligația de a examina materialele furnizate de noi din punct de vedere al potrivirii cu scopurile dumneavoastră. Aplicarea preparatelor aflându-se în afara controlului nostru, utilizatorul este pe de-a întregul responsabil pentru aplicare. Desigur, garantăm calitatea preparatelor noastre în conformitate cu standardele existente și în conformitate cu condițiile stipulate de termenii generali ai vânzării și livrării.

BG

В съответствие с DIN EN ISO 4049

Инструкции за употреба

Описание на продукта:
Grandio Core Dual Cure е двойно полимеризиращ, рентген контрастен, течлив композит за изграждане на пънчета с много добри механични свойства.
Grandio Core Dual Cure съдържа 77 % (тегловни) неорганични пълнители в метакрилатен матрикс.

Цветове:
Grandio Core Dual Cure се предлага в три различни цвята:
- Дентинов цвят при високи естетични изисквания, напр. под изцяло керамични възстановявания или силно транслуцентни композитни възстановя вания
- Син за по-добра видимост на прехода между възстановителния материал и зъбните тъкани, като основа под метални или бленд-корони
- Бял като възможност да се визуализират границите на препарацията, като същевременно се отговаря на естетичните изисквания.

Показания:
- Изграждане на пънчета при витални и девитализирани зъби
- Фиксиране на коренови щифтове

Начин на приложение:

Контрол над влагата:
Осигурете достатъчно сухо работно поле. Препоръчва се използване на гумено платно.

Подготовка на кавитета:
По принцип, кавитетите трябва да се препарират в съответствие с правилата на адхезивното възстановително лечение, т.е. препарацията трябва да бъде минимално инвазивна, за да се запази здравата твърда зъбна тъкан. След това почистете и подсушете кавитета.

Подложка в кавитета:
Вземете подходящи мерки в зоните в близост до пулпата.

Адхезивни материали:
Grandio Core Dual Cure се използва с дентин/емайлов адхезив, показан за двойно полимеризиращи композити, използвайки адхезивна техника. Моля, следвайте съответните инструкции за употреба в съответствие с препарацията и приложението.

Подготовка на QuickMix спринцовката:
По технически причини може да има малки разлики в нивото на напълване на двете камери на спринцовката преди първата употреба. Ето защо трябва да свалите капачката на спринцовката и да изтискате малко от материала докато започне да изтича равномерно от двата отвора.
След това прикрепете смесителна канюла тип 11. Отворите на спринцовката и на канюлата трябва да си съответстват. Смесителната канюла се фиксира чрез завъртане на 90° по посока на часовниковата стрелка.
Ако е необходимо, може да се прикрепи интраорален връх тип 4 към края на смесителната канюла. Материалът се смесва автоматично в правилно съотношение във вътрешността на канюлата в процеса на нанасяне и може да се използва незабавно. Всички QuickMix спринцовки са снабдени с бутало, което може да се демонтира. Буталото може да се извади лесно от спринцовката и след това да се върне обратно на мястото му. Запушалките на камерите на спринцовките не променят положението си докато това се прави. Това предотвратява замърсяване на съдържанието на спринцовката.

Прилагане на материалите за изграждане на пънчета:
Поставете матрица около подготвения зъб или използвайте кепе и нанесете **Grandio Core Dual Cure** направо от QuickMix спринцовката. **Grandio Core Dual Cure** има работно време от средно 1.5 мин. (23 °C).

Фотополимеризация:
Нанесете смесените материали в кавитета на слоеве от не повече от 2 mm и полимеризирайте 40 s всеки слой, използвайки LED/халогенна лампа с минимална мощност 500 mW/cm². Дръжте излъчващия прозорец на лампата колкото е възможно по-близо до повърхността, защо в противен случай полимеризацията може да бъде недостатъчна. Възстановяването може да се финира веднага след фотополимеризацията.

Химическа полимеризация:
Ако не се проведе фотополимеризация, изграждането може да се обработва най-рано 5 мин. след поставянето на материала в устата.

Фиксиране на коренови щифтове:
Използвайте адхезив, показан при двойно полимеризиращи композити, когато фиксирате коренови щифтове. Моля, следвайте съответните инструкции за употреба във връзка с препарацията и нанасянето.

1. **Ако използвате спринцовка за бързо смесване:**
   Препоръчва се **Grandio Core Dual Cure** да се нанася с фин интраорален връх тип 1 направо в кореновия канал. Не използвайте пълнители тип Lentulo! Освен това **Grandio Core Dual Cure** може да се нанесе, за да омокри кореновия щифт, когато последният е бил подготвен в съответствие с указанията на производителя. Поставете кореновия щифт по начин, който позволява да останат малки излишъци от цимента. Поради повишената температура и контакта с адхезивния агент, работното време на **Grandio Core Dual Cure** в кореновия канал е редуцирано до 40 s.
2. За да фиксирате кореновия щифт и да полимеризирате оклузално нанесения адхезив, материалът трябва да бъде фотополимеризиран поне 40 s.
3. При изграждане на пънчета действайте както е описано „Изпол зване на материали за изграждане на пънчета".

Информация/предпазни мерки:
- **Grandio Core Dual Cure** съдържа метакрилати, амини, бензоил пероксид и BHT. **Grandio Core Dual Cure** не трябва да се използва в случаи на известна свръхчувствителност (алергия) към някоя от тези съставки.
- Фенолни съединения, особено препарати, съдържащи евгенол или тимол, водят до неуспехи в полимеризацията на композитите. Използването на цинк оксид евгенолни цименти или други евгенол-съдържащи материали в комбинация с композити следователно трябва да се избягва.
- Използването на еднобутилкови адхезивни системи трябва да се избягва, защото оптимална връзка с химически или двойно полимеризиращи материали не може да се създаде и това е общо правило.
- Изолирайте изграденото пънче, ако ще вземате отпечатъци или ще изработвате временни корони/мостове (доброто омокряне може да е достатъчна изолация), за да предотвратите свързването с тези материали.
- Избягвайте контакт с устната лигавица.
- При изцяло химическата полимеризация ниските температури (напр. при работа във фронталния участък) могат да доведат до увеличаване на времето за втвърдяване.
- Гарантираните характеристики на продукта може да бъдат постигнати единствено ако се използват смесителните канюли Sulzer Mixpac, утвърдени от **VOCO**. Всички смесителни канюли, които трябва да се използват със съответните продукти, могат да се доставят от **VOCO**.

Указания за съхранението и метода на използване:
След употреба оставяйте смесителната канюла на QuickMix спринцовката или връщайте капачката на мястото ѝ. Не излагайте **Grandio Core Dual Cure** на пряка слънчева светлина или на светлината на рефлектора.
Съхранявайте при температури от 4 °C до 23 °C. Препоръчва се съхранение в хладилник. Преди употреба оставете продукта да достигне до стайна температура. Не използвайте след изтичане срока на годност.

Нашите продукти са предназначени за използване в стоматологията. Що се отнася до приложението на доставяните от нас продукти, устната и/или писмената информация, която предоставяме за тях е най-добрата, с която разполагаме. Тя не е задължителна. Нашата информация и/или препоръки не ви освобождават от задължението сами да изпробвате качествата на материала, отнесени към предназначенията му. Тъй като работата с нашите продукти е вън от нашия контрол, потребителят е лично отговорен за използването им. Разбира се, ние гарантираме, че нашите продукти отговарят на съществуващите стандарти за качество и изисквания към условията, които ние поставяме към продажбите и доставянето.

SI Ustreza standardu DIN EN ISO 4049

Navodila za uporabo

Opis proizvoda:
Grandio Core Dual Cure je tekoči kompozit z dvojnim utrjevalnim učinkom, ki je visoko neprepusten za rentgenske žarke in ima odlične mehanske lastnosti za zasnovo krna.
Grandio Core Dual Cure vsebuje 77 % utežnega deleža anorganskih polnil v metakrilni matriki.

Barve:
Grandio Core Dual Cure je na voljo v treh različnih barvah:
- barvi dentina za visoke estetske zahteve, npr. pod zobmi, ki so v celoti obnovljeni s keramičnimi prevlekami, ali pri obnovi zob s kompozitom z visoko prosojnostjo
- modri barvi za prikaz prehoda med materialom in zobno osnovo kot osnova za kovinske krone oz. preoblečene krone na kovinski osnovi
- beli kot možnosti ponazoritve meje preparata z istočasnim ohranjanjem estetskih zahtev

Indikacije:
- Zasnova krna pri zdravih in nezdravih zobeh
- Pritrjevanje koreninskih zatičev

Način uporabe:

Sušenje:
Poskrbite za zadostno sušenje. Priporočena je uporaba gumijaste zaščite (koferdama).

Priprava kavitet:
Načeloma naj bi priprava kavitet sledila adhezivni polnilni terapiji, ki je najmanj invazivna metoda za varovanje zdrave trdne površine zoba. Takoj zatem očistite kaviteto in jo osušite.

Spodnja polnitev:
Na območjih okoli pulpe upoštevajte ustrezne ukrepe.

Material za lepljenje:
Grandio Core Dual Cure se uporablja v adhezivni tehniki skupaj z adhezivnim sredstvom za dentin / sklenino, ki je primerno za kompozitne materiale z dvojnim utrjevalnim učinkom.
Glede priprave in postopka obdelave je treba upoštevati navodila za uporabo posameznega izdelka.

Priprava brizgalke QuickMix:
Iz tehničnih razlogov lahko pride pred prvo uporabo do manjših razlik v stanju napolnjenosti obeh prekatov brizgalke. Zato odstranite pokrovček brizgalke in tako dolgo iztiskajte material, dokler obe izstopni odprtini ne podata enake količine materiala. Nato namestite mešalno kanilo tipa 11. Odprtini na brizgalki in mešani kanili se morata ujemati. Pričvrstite mešalno kanilo z zasukom za 90° v smeri vrtenja urinih kazalcev. Po potrebi lahko na konico mešalne kanile dodatno namestite nastavek za nanos tipa 4. Material se pri iztiskanju v kanilo samodejno zmeša v pravilnem razmerju in je pripravljen za neposreden nanos. Vse brizgalke QuickMix so opremljene s snemljivim batom. Bat je mogoče preprosto sneti z brizgalke in ga znova namestiti. Tesnila v brizgalki ostanejo medtem na svojem mestu. Na ta način se material v brizgalki ne okuži.

Uporaba sredstva za zasnovo krna:
Okoli pripravljenega zoba položite matrico in zatem nanesite **Grandio Core Dual Cure** neposredno iz brizgalke QuickMix.
Čas obdelave materiala **Grandio Core Dual Cure** znaša približno 1:30 minute (23 °C).

Strjevanje s svetlobo::
Umešani material nanesite v kaviteto v inkrementih z debelino največ 2 mm in nato vsak inkrement 40 sekund strjujte s pomočjo LED-/halogenske svetilke s svetlobno močjo najmanj 500 mW/cm². Izstopno okence za svetlobo na polimerizacijski svetilki čim bolj približajte površini polnila, saj se lahko v nasprotnem primeru material slabše strdi. Po strjevanju s svetlobo lahko takoj nadaljujete končno obdelavo.

Kemično strjevanje:
Brez strjevanja s svetlobo lahko zasnovo obdelate šele 5 minut po vnosu izdelka v usta.

Pritrjevanje koreninskih zatičev:
Za pritrditev koreninskih zatičev uporabite adhezivno sredstvo, ki je primerno za kompozitne materiale z dvojnim utrjevalnim učinkom. Glede priprave in postopka obdelave je treba upoštevati navodila za uporabo posameznega izdelka.

1. **Pri uporabi brizgalke QuickMix:**
   Priporočljivo je, da nanesete proizvod **Grandio Core Dual Cure** s pomočjo ozkega nastavka za nanos tipa 1 neposredno v koreninski kanal. Ne uporabite lentule! Poleg tega lahko koreninski zatič, pripravljen v skladu z navodili proizvajalca, omočite s proizvodom **Grandio Core Dual Cure**. Koreninski zatič vstavite tako, da pustite rahel pr cemsežekenta. Zaradi povišane temperature in stika z adhezivnim sredstvom se čas obdelave proizvoda **Grandio Core Dual Cure** v koreninskem kanalu skrajša na približno 40 sekund.
2. Za fiksiranje koreninskega zatiča in za strjevanje okluzalno nanesenega lepila strjujte s svetlobo najmanj 40 sekund.
3. Pri zasnovi krna ravnajte enako kot v točki „Uporaba materiala za zasnovo krna“.

Navodila, varnostni ukrepi:
- **Grandio Core Dual Cure** vsebuje metakrilate, amine, benzoilperoksid in BHT. Pri znani preobčutljivosti (alergijah) na te sestavine **Grandio Core Dual Cure** materiala ne smete uporabiti.
- Fenolna sredstva, zlasti preparati, ki vsebujejo evgenol in timol, lahko povzročijo težave pri strjevanju polnil iz umetne mase. Zato se je treba v povezavi s kompozitom izogniti uporabi cementom, ki vsebujejo cinkov oksid in evgenol ter drugim materialom, ki vsebujejo evgenol.
- Ne uporabljajte adhezivnih sredstev s sistemom ene stekleničke, saj ti načeloma na zagotavljajo najboljše adhezivne zveze z materiali s kemičnim ali dvojnim strjevanjem.
- Za jemanje odtisa ali izdelavo začasnih kron/mostičkov izolirajte zasnovo krna (včasih zadošča dobra navlaženost), zato da ne pride do vezave med temi materiali.
- Preprečite stik z ustno sluznico.
- Pri popolnoma kemičnem strjevanju lahko zaradi nizkih temperatur, npr. pri obdelavi na področju prednjih zob, pride do podaljšanja časa vezave materiala.
- Zagotovljene lastnosti izdelka lahko dosežete samo ob uporabi originalnih mešalnih kanil Sulzer Mixpac, ki jih je odobrilo podjetje **VOCO**. Vse ustrezne mešalne kanile za naše izdelke lahko dobite pri podjetju **VOCO**.

Navodila za shranjevanje in uporabo:
Po uporabi pustite mešalno kanilo na brizgalki QuickMix ali znova namestite pokrov.
Sredstva **Grandio Core Dual Cure** ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi ali OP-svetilki.
Shranjevanje pri temperaturi 4 °C - 23 °C. Priporočljivo je shranjevanje v hladilniku.
Pred uporabo naj bo material na sobni temperaturi. Materiala ne smete uporabljati po preteku datuma uporabe.

Naši preparati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustna in /ali pisna navodila in nasveti, ki zadevajo uporabo naših preparatov, temeljijo na našem najboljšem poznavanju in so neobvezujoča. Naša navodila in/ali nasveti vas ne osvobodijo lastne preizkušnje in presoje o primernosti za načrtovano uporabo naših preparatov. Ker poteka uporaba naših preparatov brez našega nadzora, nosite odgovornost zanjo sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.

SK Zodpovedá DIN EN ISO 4049

Návod na použitie

Popis výrobku:
Grandio Core Dual Cure je duálne tuhnúci, röntgenkontrastný tekutý kompozit pre nadstavbu zubných pahýľov s veľmi dobrými mechanickými vlastnosťami.
Grandio Core Dual Cure obsahuje 77 hmotnostných percent anorganických výplňových látok v matrici z metakrylátu.

Farby:
Grandio Core Dual Cure je dostupný v troch rôznych farbách:
- v odtieňoch dentínu pre vysoké estetické nároky, napr. pod celokeramické rekonštrukcie alebo kompozitové dostavby s vysokou translucenciou
- modrý na zvýraznenie prechodu medzi hmotou a zubovinou, ako základ pre kovové resp. fazetové korunky s kovovým základom
- biely kvôli možnosti zvýraznenia preparačných hraníc pri zachovaní estetických požiadaviek.

Indikácie:
- Nadstavba pahýľov vitálnych a devitalizovaných zubov
- Upevnenie koreňových čapov

Spôsob aplikácie:

Vysušenie:
Dbajte na primerané vysušenie. Odporúča sa použitie koferdamu.

Preparácia kavity:
Pri preparácii kavity sa treba zásadne pridržiavať pravidiel adhéznej výplňovej terapie, t.j. preparácia musí byť minimálne invazívna kvôli ochrane zdravej zuboviny.
Následne kavitu vyčistite a vysušte.

Podkladová výplň:
V blízkosti pulpy vykonajte príslušné opatrenia.

Spojovacia hmota:
Grandio Core Dual Cure sa v adhéznej technike aplikuje pomocou dentínového/sklovinového adhezíva indikovaného pre duálne tuhnúce kompozity.
Čo sa týka prípravy ako aj spracovania dodržiavajte príslušný návod na použitie.

Príprava striekačky QuickMix:
Pred prvým použitím sa môžu v oboch komorách kartuše vyskytnúť technicky podmienené malé rozdiely vo výške náplní. Z tohto dôvodu je potrebné otvoriť uzáver striekačky a materiál dovtedy vytláčať, kým sa materiál nedopravuje rovnomerne z oboch výstupných otvorov.
Potom nasaďte zmiešavaciu kanylu typu 11. Vyhĺbenia na striekačke a zmiešavacej kanyle sa musia zhodovať.
Zmiešavaciu kanylu zafixujte otočením o 90° v smere hodinových ručičiek. V prípade potreby sa môže na hrot zmiešavacej kanyly nasadiť prídavný aplikačný nástavec typu 4. Materiál sa pri dávkovaní v kanyle automaticky zmiešava v správnom pomere a môže sa priamo aplikovať. Všetky striekačky QuickMix sú vybavené odnímateľným piestom. Piest sa dá zo striekačky jednoducho vytiahnuť a znovu do nej zasunúť. Poloha tesnení, ktoré sú umiestnené v striekačke, sa pritom nezmení. Tým sa zabráni kontaminácii materiálu v striekačke.

Použitie hmoty pre nadstavbu zubných pahýľov:
Preparovaný zub obložte matricou alebo použite pomocný tvarovací materiál a priamo z alebo zo striekačky QuickMix aplikujte prípravok **Grandio Core Dual Cure**.
Grandio Core Dual Cure má dobu opracovateľnosti pribl. 1:30 min. (23 °C).

Vytvrdzovanie svetlom:
Namiešaný materiál aplikujte do kavity v prírastkoch nie väčších ako 2 mm a zakaždým polymerizujte 40 sekúnd pomocou LED alebo halogénovej lampy so svetelným výkonom minimálne 500 mW/cm².
Koncovku svetlovodu polymerizačnej lampy umiestnite čo najbližšie k povrchu nadstavby zubného pahýľa. V opačnom prípade musíte počítať s horším vytvrdnutím do hĺbky. Po vytvrdnutí svetlom možno ihneď vykonať dokončovacie práce.

Chemické vytvrdnutie:
Bez vytvrdzovania svetlom je možné nadstavbu opracovať až po 5 min. od umiestnenia do úst.

Upevnenie koreňových čapov:
Na upevnenie koreňových čapov použite adhezívum indikované pre duálne tuhnúce kompozity. Čo sa týka prípravy ako aj spracovania dodržiavajte príslušný návod na použitie.

1. **Pri použití striekačky QuickMix:**
   Odporúča sa aplikovať prípravok **Grandio Core Dual Cure** pomocou tenkých aplikačných nástavcov typu 1 priamo do koreňového kanálika. Nepoužívajte žiadne lentulo! Navyše môžete koreňový čap pripravený podľa pokynov výrobcu navlhčiť prípravkom **Grandio Core Dual Cure**. Koreňový čap nasaďte tak, aby ste dosiahli mierne prebytky cementu. Z dôvodu zvýšenej teploty a vďaka kontaktu s adhéznym prostriedkom sa doba opracovateľnosti **Grandio Core Dual Cure** v koreňovom kanáliku skracuje na 40 s.
2. Pre fixáciu koreňového čapu a vytvrdnutie oklúzne naneseného spojiva vytvrdzujte materiál svetlom minimálne 40 sekúnd.
3. V prípade nadstavovania zubných pahýľov postupujte podľa pokynov v časti „Použitie hmoty pre nadstavbu zubných pahýľov“.

Pokyny, bezpečnostné opatrenia:
- **Grandio Core Dual Cure** obsahuje metakryláty, amíny, benzoylperoxid a BHT. Pri známej precitlivenosti (alergii) na tieto zložky **Grandio Core Dual Cure** je nutné upustiť od použitia tohto prípravku.
- Fenolové látky, najmä prípravky obsahujúce eugenol a tymol, rušivo vplývajú na proces vytvrdzovania kompozitov. Preto je potrebné vyhnúť sa použitiu zinkoxid-eugenolových cementov či iných materiálov obsahujúcich eugenol v spojení s kompozitmi.
- Použitiu jednofľašových adhéznych systémov sa treba vyhnúť, pretože optimálne adhézne spojenie s chemicky alebo duálne tuhnúcimi materiálmi nie je zaistené.
- Pri snímaní odtlačkov alebo vyhotovení provizórnych koruniek /mostíkov sa musí nadstavba zubného pahýľa odizolovať (za istých okolností postačí výdatné navlhčenie), aby nedošlo k žiadnemu spojeniu s týmito materiálmi.
- Zabráňte kontaktu so sliznicou v ústnej dutine.
- Pri čisto chemickom vytvrdzovaní môžu nižšie teploty, napr. pri práci vo frontálnej oblasti, viesť k predĺženiu doby tuhnutia.
- Uvádzané vlastnosti produktu je možné dosiahnuť len za použitia originálnych zmiešavacích kanýl Sulzer Mixpac schválených spoločnosťou **VOCO**. Všetky príslušné zmiešavacie kanyly pre naše produkty sú dostupné od spoločnosti **VOCO**.

Pokyny k skladovaniu a používaniu:
Zmiešavaciu kanylu nechajte po použití na striekačke QuickMix alebo opäť nasaďte uzáver.
Grandio Core Dual Cure nevystavujte priamemu slnečnému svetlu ani operačným svetlám.
Skladuje pri teplote 4 °C - 23 °C. Odporúča sa skladovanie prípravku v chladničke.
Pred použitím materiál ohrejte na izbovú teplotu. Po uplynutí dátumu exspirácie sa prípravok nesmie použiť.

Naše prípravky sú vyvíjané pre použitie v zubnom lekárstve. Čo sa týka použitia nami dodávaných prípravkov, sú naše slovné aj písomné pokyny, či naše rady dávané podľa najlepšieho vedomia a nezáväzne. Našimi pokynmi a radami nie ste zbavení toho, aby ste si overili vhodnosť našich prípravkov pre zamýšľané účely použitia. Pretože k použitiu našich prípravkov dochádza bez našej kontroly, ste za ne zodpovední výhradne sami. Ručíme samozrejme za akosť našich prípravkov podľa platných noriem, ako aj podľa štandardu stanoveného v našich všeobecných dodacích a predajných podmienkach.

LT

Pagal DIN EN ISO 4049

Naudojimo instrukcija

Produkto aprašymas:
Grandio Core Dual Cure yra dvigubo kietėjimo rentgenokontastiškas takusis kompozitas, skirtas dantų kulčių atstatymui ir turintis labai geras mechanines savybes.
Grandio Core Dual Cure savo sudėtyje turi 77 % (pagal svorį) inorganinio užpildo metakrilato matrikse.

Atspalviai:
Grandio Core Dual Cure yra išleidžiamas trijų skirtingų atsplavių:
- Dentino, atitinkantis aukščiausius estetikos reikalavimus, pvz., po pilnomis keramikos karūnėlėmis ar skaidriomis kompozito restauracijomis
- Mėlyno, skirtas kontrastui tarp dentino ir restauracijos, po metalinėmis ar metalokeramikos restauracijomis
- Balto, kaip pasirinkimas preparacijų kraštams, tuo pačiu atitinkantis estetikos reikalavimus.

Indikacijos:
- Gyvų ir devitalizuotų dantų kulčių atstatymui
- Šakninių kaiščių cementavimui

Aplikavimo tipas:

Drėgmės kontrolė:
Užtikrinkite drėgmės kontrolę. Koferdamo naudojimas yra rekomenduotinas.

Ertmės preparavimas:
Ertmės turėtų būti preparuojamos pagal adhezinės restauravimo technikos reikalavimus. Preparavimas turėtų būti minimaliai invazyvus, kad būtų apsaugoti sveiki danties kietieji audiniai. Po to išvalykite ir išdžiovinkite ertmę.

Pamušalo aplikavimas:
Imkitės tinkamų priemonių situacijose arti pulpos.

Adhezyvo naudojimas:
Grandio Core Dual Cure aplikuojamas kartu su dentino/emalio surišėju, skirtu dvigubo kietėjimo kompozitams, naudojant adhezinę techniką. Prašau laikytis atitinkamų gamintojo instrukcijų ertmės paruošimui ir aplikavimui.

QuickMix švirkšto paruošimas:
Dėl techninių priežasčių galimas skirtingas abiejų švirkšto kamerų užpildymas medžiaga prieš pradinį naudojimą. Dėl to nuimkite apsauginį dangtelį ir spauskite tol, kol medžiaga pradės vienodai tekėti iš abiejų kamerų. Tada pritvirtinkite 11 tipo antgaliuką. Išpjovos ant švirkšto ir maišymo antgaliuko turi atitikti. Maišymo antgaliukas pritvirtinamas sukant 90° kampu pagal laikodžio rodyklę. Jei reikalinga, 4 tipo intraoralinis antgaliukas gali būti uždėtas ant maišymo antgaliuko. Medžiaga automatiškai sumaišoma teisingu santykiu maišytuvo viduje ir gali būti tuojau pat tiesiogiai aplikuojama. Visi QuickMix švirkštai yra išleidžiami su išimamu stūmokliu. Stūmoklis gali būti lengvai ištrauktas iš švirkšto traukiant atgal ir po to vėl įstatytas. Kamštukai švirkšto viduje nepakeičia savo padėties, kai tai daroma. Tai užkerta kelią užteršimui.

Kulties atstatymo medžiagos aplikavimas:
Uždėkite matricą aplink atstatomą dantį ar naudokite formavimo priemones ir aplikuokite **Grandio Core Dual Cure** tiesiogiai iš QuickMix švirkšto. **Grandio Core Dual Cure** darbo laikas maždaug 1,5 min (23 °C).

Kietinimas šviesa:
Aplikuokite medžiagą į ertmę ne didesniais kaip 2 mm sluoksniais ir kiekvieną kartą kietinkite 40 s LED/halogeniniu polimerizatoriumi su mažiausiai 500 mW/cm² šviesos intensyvumu. Laikykite šviesolaidžio galą kuo arčiau kietinamo paviršiaus, priešingu atveju kietinimo gylis gali sumažėti. Restauraciją galite pabaigti iškart po sukietinimo šviesa.

Cheminis kietėjimas:
Jei kietinimas šviesa neatliekamas, atstatyta kultis gali būti apdirbama anksčiausiai po 5 min po įvedimo į burną.

Šakninių kaiščių cementavimas:
Naudokite adhezyvą, skirtą dvigubo kietėjimo kompozitams, skirtiems cementuoti šakninius kaiščius.
Laikykitės atitinkamų gamintojo instrukcijų dėl aplikavimo ir paruošimo.

1. **Naudojant QuickMix švirkštą:**
   Rekomenduojama **Grandio Core Dual Core** aplikuoti naudojant ploną intra-oralinį galiuką tiesiai į šaknies kanalą. Nenaudokite Lentulo spiralių! Taip pat, **Grandio Core Dual Cure** gali būti aplikuojamas sudrėkinti šakninį kaištį, kai pastarasis buvo paruoštas pagal gamintojo insrukcijas. Įveskite kaištį į kanalą tokiu būdu, kad cemento perteklius šiek tiek ištekėtų. Dėl padidėjusios temperatūros ir kontakto su adhezyvu, darbo laikas su **Grandio Core Dual Cure** šaknies kanale sumažėja iki 40 s.
2. Fiksuoti kaištį ir sukietinti ant ertmės aplikuotą adhezyvo sluoksnį, medžiaga turi būti kietinama mažiausiai 40 s.
3. Atstatant kultį, darbą tęskite kaip aprašyta „Kulties atstatymo medžiagos aplikavimas“.

Atsargumo priemonės/informacija:
- **Grandio Core Dual Cure** savo sudėtyje turi metakrilatų, aminų, benzoyl peroksido ir BHT. **Grandio Core Dual Cure** neturėtų būti naudojamas esant žinomam padidintam jautrumui (alergijai) bent vienai iš šių sudėtinių dalių.
- Fenolinės medžiagos, tokios kaip timolo ar eugenolio turintys produktai, gali sukelti kompozicinių medžiagų sukietėjimo pokyčius. Nenaudokite cinko oksido/eugenolinių ar kitų eugenolo turinčių medžiagų kartu su kompozitais.
- Venkite naudoti vieno buteliuko adhezyvus, kadangi optimali adhezija su cheminio ar dvigubo kietėjimo kompozitais negali būti užtikrinta.
- Izoliuokite atstatytą kultį nuimdami atspaudus ir gamindami laikinas karūnėles/tiltus (turėtų pakakti ją sudrėkinti kruopščiai), kad išvengtumėte surišimo su šiomis medžiagomis.
- Venkite kontakto su burnos ertmės gleivine.
- Tik cheminio kietėjimo atveju žema temperatūra (pvz., dirbant priekinių dantų srityje) gali prailginti kietėjimo laiką.
- Garantuotos medžiagos charakteristikos gali būti pasiektos tik naudojant originalius Sulzer Mixpac maišymo antgaliukus, kurie yra **VOCO** patvirtinti. Visus maišymo antgaliukus su atitinkamais produktais yra įmanoma įsigyti iš **VOCO**.

Laikymo instrukcijos ir aplikavimo būdas:
Po panaudojimo, palikite panaudotą maišymo antgaliuką ant QuickMix švirkšto ar uždėkite dangtelį. Laikykite **Grandio Core Dual Cure** nuo tiesioginių saulės spindulių ar operacinio šviestuvo šviesos. Laikykite 4 °C - 23 °C temperatūroje. Laikymas šaldytuve rekomenduojamas. Leiskite pasiekti kambario temperatūrą prieš naudojimą. Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui.

Mūsų preparatai sukurti naudoti odontologijoje. Kadangi jų pritaikymas yra aktualus, mes suteikiame išsamią žodinę ir rašytinę informaciją. Tačiau ši informacija neatleidžia Jūsų nuo šių preparatų tinkamumo nurodytiems tikslams kontrolės. Kadangi mes negalime kontroliuoti, kaip šie preparatai naudojami, už tai visiškai atsako vartotojas. Suprantama, mes užtikriname jų kokybę atitinkamai egzistuojantiems standartams ir gamybos bei prekybos sąlygoms.

LV

Atbilst DIN EN ISO 4049

Lietošanas instrukcija

Produkta apraksts:
Grandio Core Dual Cure ir duāli cietējošs, rentgenkontrastējošs un plūstošs kompozītmateriāls, no kura var izveidot zobu kroņus ar ļoti labām mehāniskajām īpašībām.
Grandio Core Dual Cure metakrilāta matricā ietilpst 77 svara procenti neorganisko sastāvdaļu.

Krāsas:
Grandio Core Dual Cure ir pieejams trīs dažādās krāsās:
- Dentīna krāsā, lai atbilstu augstām estētiskām prasībām, piem., zem daļēji caurspīdīgām pilnkeramikas vai kompozītmateriāla restaurācijām;
- Zilganā krāsā, lai akcentētu pāreju no materiāla uz zoba substanci, veidojot bāzi metāla kroņišiem vai venīra tipa kroņišiem ar metāla karkasu;
- Baltā krāsā, lai varētu pamanīt preparācijas robežas, tajā pat laikā saglabājot estētisku izskatu.

Pielietojums:
- Zoba kroņa izveidošana uz dzīviem vai nedzīviem zobiem
- Sakņu tapu nostiprināšana

Lietošanas veids:

Sausuma nodrošināšana:
Jānodrošina pietiekoša zoba izolācija no mitruma. Ir ieteicams lietot koferdamu.

Kavitātes sagatavošana:
Principā dobuma sagatavošanai jāatbilst adhezīvās plombēšanas terapijas noteikumiem, tas ir, minimāli izmantojot urbšanu, lai saudzētu zoba veselo substanci.
Pēc tam dobums jāiztīra un jāizsusina.

Odere:
Pulpas tuvumā jāveic atbilstoši pasākumi.

Saistmateriāls:
Adhezīvajā tehnoloģijā **Grandio Core Dual Cure** tiek izmantots kopā ar dentīna/emaljas saistvielu, kas paredzēta duāli cietējošam kompozītmateriālam. Sagatavošanu un apstrādi skatiet attiecīgajā lietošanas instrukcijā.

QuickMix šļirces sagatavošana:
Tehnisku iemeslu dēļ pirms pirmās lietošanas abu šļirces kameru pildījuma līmeņi var nedaudz atšķirties. Tāpēc noņemiet šļirces vāciņu un spiedietē laukā materiālu tik ilgi, līdz tas nāk ārā vienmērīgi pa abām atverēm. Pēc tam uzlieciet sajaukšanas kanili (tips 11). Šļirces un sajaukšanas kaniles ierobiem ir jāsakrīt. Nofiksējiet sajaukšanas kanili, pagriežot par 90° pulksteņrādītāju kustības virzienā. Ja nepieciešams, sajaukšanas kaniles galā var papildus uzlikt aplikācijas uzgali (tips 4). Izspiešanas procesā materiāls kanilē automātiski sajaucas pareizajā proporcijā un to var tūdaļ aplicēt. Visām QuickMix šļircēm ir izņemams bīdītājs. Bīdītāju var vienkārši izvilkt no šļirces un atkal ielikt atpakaļ. Turklāt šļircē esošie blīvējumi nemaina savu pozīciju. Šādā veidā šļircē tiek novērsta materiāla kontaminācija.

Zoba kroņa veidmateriāla izmantošana:
Ap sagatavoto zobu aplieciet matricu vai veidošanas palīgīdzekli un aplicējiet **Grandio Core Dual Cure** tieši no QuickMix šļirces.
Grandio Core Dual Cure apstrādes laiks ir apm. 1:30 min. (23 °C).

Sacietēšana gaismā:
Samaisīto materiālu aplicējiet kārtās, kuru biezums nepārsniedz 2 mm, un katru kārtu polimerizējiet 40 s ar gaismas diožu/halogēnu lampu; gaismas jaudai jābūt vismaz 500 mW/cm². Polimerizācijas lampas gaismas lodziņam jāatrodas iespējami tuvu zoba kroņa virsmai, pretējā gadījumā sacietēšana būs sliktāka. Pēc cietināšanas procesa var tūdaļ uzsākt zoba apstrādi.

Ķīmiskā sacietēšana:
Ja cietināšana gaismā nenotiek, izveidoto kroni var sākt apstrādāt ne ātrāk kā 5 min. pēc materiāla ievietošanas mutē.

Sakņu tapu nostiprināšana:
Sakņu tapu nostiprināšanai ir lietojams adhezīvs, kas paredzēts duāli cietējošiem kompozītmateriāliem. Sagatavošanu un apstrādi skatiet attiecīgajā lietošanas instrukcijā.

1. **Izmantojot QuickMix šļirci**:
   Grandio Core Dual Cure ieteicams aplicēt tieši saknes kanālā, izmantojot tievākos aplikācijas uzgaļus (tips 1). Nelietot lentulu! Atbilstoši ražotāja norādījumiem sagatavoto saknes tapu var papildus samitrināt ar **Grandio Core Dual Cure**.
   Ievietojiet saknes tapu, panākot nelielu cementa pārpalikumu. Paaugstinātā temperatūra saknes kanālā un saskare ar saistvielu saīsina **Grandio Core Dual Cure** apstrādes laiku līdz 40 s.
2. Lai nostiprinātu saknes tapu un sacietinātu uz košļāšanas virsmas uzklāto saistvielu, nepieciešama vismaz 40 s ilga cietināšana gaismā.
3. Lai izveidotu zoba kroni, jārīkojas tā, kā rakstīts sadaļā „Zoba kroņa veidmateriāla izmantošana“.

Norādes, piesardzības pasākumi:
- **Grandio Core Dual Cure** satur metakrilātus, amīnus, benzoilpārskābi un BHT. Ja ir zināms par paaugstinātu jutību (alerģiju) pret šīm **Grandio Core Dual Cure** sastāvdaļām, no izmantošanas ir jāatsakās.
- Vielas, kas satur fenolus, galvenokārt eigenolu un timolu saturoši preparāti, kavē kompozītmateriālu sacietēšanu. Tāpēc jāizvairās no cinka oksīdaeigenola cementu vai citu eigenolu saturošu materiālu lietošanas kopā ar kompozītmateriāliem.
- Jāizvairās no vienā (kopējā) pudelē fasētu adhezīvu sistēmu lietošanas, jo tās parasti nenodrošina optimālu piesaisti pie ķīmiski vai duāli cietējošiem materiāliem.
- Noņemot nospiedumus vai izgatavojot pagaidu kroņīšus/tiltus, zoba kronis ir jāizolē (reizēm pietiek ar kārtīgu samitrināšanu), lai nenotiktu piesaiste pie šiem materiāliem.
- Nepieļaujiet saskari ar mutes gļotādu.
- Tīri ķīmiskā sacietēšanas procesā zemāka temperatūra, piem., strādājot priekšējo zobu zonā, var paildzināt sacietēšanas laiku.
- Solītās izstrādājuma īpašības iespējams sasniegt tikai, izmantojot **VOCO** apstiprinātās oriģinālās Sulzer Mixpac sajaukšanas kaniles. Visas ar mūsu izstrādājumiem izmantojamās sajaukšanas kaniles ir pieejamas **VOCO**.

Norādes par uzglabāšanu un pielietošanu:
Pēc lietošanas atstājiet sajaukšanas kanili uz QuickMix šļirces vai uzlieciet atpakaļ vāciņu.
Uz **Grandio Core Dual Cure** nedrīkst iedarboties tieši saules stari vai operāciju lampas apgaismojums.
Uzglabāt 4 °C - 23 °C temperatūrā. Ieteicama uzglabāšana ledusskapī.
Pirms lietošanas sasildīt līdz istabas temperatūrai. Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.

Mūsu preparāti ir paredzēti pielietošanai zobārstniecībā. Attiecībā uz mūsu preparātu pielietošanu, mūsu mutiskie un/vai rakstiskie norādījumi, piem., mūsu ieteikumi, ir doti balstoties uz mūsu zināšanām un nav obligāti jāievēro. Mūsu norādījumi un/vai ieteikumi nenozīmē, ka Jums nebūtu jāpārbauda mūsu materiālu atbilstība Jūsu izvēlētajam pielietošanas veidam. Tā kā mēs nespējam kontrolēt preparātu izmantošanu, lietotājs ir pilnībā atbildīgs par savu rīcību. Protams, mēs garantējam, ka mūsu preparātu kvalitāte atbilst pastāvošajiem standartiem un mūsu vispārējiem piegādes un pārdošanas noteikumiem.

HR

Odgovara DIN EN ISO 4049

Upute za upotrebu

Opis proizvoda:
Grandio Core Dual Cure je tekući, dvostruko stvrdnjavajući kompozit za nadogradnju bataljka s vrlo dobrim mehaničkim svojstvima, vidljiv na rendgenu.
Grandio Core Dual Cure sadrži 77 težinskih postotaka anorganskih punila u metakrilatnom matriksu.

Boje:
Grandio Core Dual Cure može se kupiti u tri različite boje:
- u bojama dentina za visoko estetske zahtjeve, npr. pod potpuno keramičkim restauracijama ili kompozitnim restauracijama visoke prozirnosti
- u plavoj boji za prikaz prijelaza između materijala i zubnog tkiva, kao baza za metalne odnosno fasetirane krunice s metalnom bazom
- u bijeloj boji kao mogućnost prikaza granica preparacije uz istovremeno zadržavanje estetskih zahtjeva.

Indikacije:
- Nadogradnja bataljka vitalnih i nevitalnih zubi
- Pričvršćivanje korijenskih kolčića

Vrsta primjene:

Sušenje:
Pobrinite se za dovoljno sušenje. Preporučuje se upotreba koferdama.

Priprema kaviteta:
Kavitet bi se u načelu trebao pripremiti prema pravilima adhezivne tehnike izrade ispuna odnosno minimalno invazivno zbog očuvanja zdravog zubnog tkiva. Nakon toga očistite i osušite kavitet.

Zaštitna podloga:
U blizini pulpe poduzeti odgovarajuće mjere.

Materijal za lijepljenje:
Grandio Core Dual Cure se u adhezivnoj tehnici koristi s adhezivom za dentin/caklinu koji je indiciran za dvostruko stvrdnjavajući kompozit. Što se tiče pripreme i obrade, treba poštivati dotične upute za uporabu.

Priprema štrcaljke QuickMix:
Iz tehničkih razloga prije prve uporabe lako može doći do malih razlika u razini napunjenosti obje komore štrcaljke. Stoga skinite poklopac štrcaljke i istiskujte materijal sve dok iz oba izlazna otvora materijal ne počne ravnomjerno izlaziti.

Nakon toga nataknite kanilu za miješanje tip 11. Otvori na štrcaljki i kanili za miješanje trebaju odgovarati. Pričvrstite kanilu za miješanje okretom za 90° u smjeru kazaljki na satu. Po potrebi na vrh kanile za miješanje nataknite dodatno nastavak za nanošenje tipa 4. Materijal se pri istiskivanju u kanilu automatski miješa u pravilnom omjeru i može se izravno nanositi. Sve štrcaljke QuickMix opremljene su izvadivim klipom. Klip se može jednostavno izvaditi iz štrcaljke prema otraga i ponovo umetnuti. Pritom brtve koje se nalaze u štrcaljki ne mijenjaju svoj položaj. Time se sprječava kontaminacija materijala u štrcaljki.

Uporaba materijala za nadogradnju bataljka:
Oko pripremljenog zuba postavite matricu ili upotrijebite pomagalo za oblikovanje te nanesite proizvod **Grandio Core Dual Cure** izravno iz štrcaljke QuickMix.
Grandio Core Dual Cure ima vrijeme obrade od oko 1:30 min (23 °C).

Stvrdnjavanje svjetlom:
Nanesite promiješani materijal u slojevima do 2 mm u kavitet i polimerizirajte svaki sloj 40 s LED/halogenom svjetiljkom sa snagom svjetla od najmanje 500 mW/cm². Prozor svjetiljke kroz koji izlazi svjetlo približite što bliže površini bataljka jer će u protivnom doći do lošijeg stvrdnjavanja. Nakon stvrdnjavanja svjetlom može se odmah nastaviti s obradom.

Kemijsko stvrdnjavanje:
Bez stvrdnjavanja svjetlom nadogradnja se može obrađivati 5 min nakon unošenja proizvoda u usta.

Pričvršćivanje korijenskih kolčića:
Za pričvršćivanje korijenskih kolčića treba upotrijebiti adheziv indiciran za dvostruko stvrdnjavajući kompozit. Što se tiče pripreme i obrade, treba poštivati dotične upute za uporabu.

1. **Pri uporabi štrcaljke QuickMix:**
   Preporučujemo da sredstvo **Grandio Core Dual Cure** nanosite pomoću tankih nastavaka za nanošenje tip 1 izravno u korijenski kanal. Ne koristite lentulo-spirale! Korijenski kolčić pripremljen prema uputama proizvođača može se dodatno poprskati sredstvom **Grandio Core Dual Cure**. Umetnite korijenski kolčić na način da ostane malo viška cementa. Zbog povećane temperature i kontakta s adhezivom skraćuje se vrijeme obrade sredstva **Grandio Core Dual Cure** u korijenskom kanalu na oko 40 s.
2. Za fiksiranje korijenskog kolčića i stvrdnjavanje okluzalno nanesenog adheziva stvrdnjavajte svjetlom 40 s.
3. Za nadogradnju bataljka postupite kao što je opisano pod „Uporaba materijala za nadogradnju bataljka".

Upute i mjere opreza:
- **Grandio Core Dual Cure** sadrži metakrilate, amine, benzoilperoksid i butil-hidroksitoluen (BHT). Kod poznatih prevelikih osjetljivosti (alergije) na ove sastojke **Grandio Core Dual Cure** treba odustati od njegove primjene.
- Fenolne tvari, posebno preparati koji sadrže eugenol i timol, uzrokuju smetnje stvrdnjavanja kompozita. Stoga treba izbjegavati upotrebu cinkoksid-eugenol cementa ili drugih aktivnih tvari koje sadrže eugenol zajedno s kompozitima.
- Ne treba upotrebljavati adhezivne sustave u jednoj bočici jer optimalno prianjanje s kemijski ili dvostruko stvrdnjavajućim materijalima u pravilu nije osigurano.
- Za uzimanje otisaka ili izradu provizornih krunica/mostova izolirati nadogradnju bataljka (ponekad je dovoljno dobro navlažiti), kako ne bi došlo do spajanja s tim materijalima.
- Izbjegavati dodir sa sluznicom.
- Kod čisto kemijskog stvrdnjavanja niže temperature, npr. kod radova u frontalnom segmentu zubnog niza mogu dovesti do dužeg vremena vezanja.
- Jamčene karakteristike proizvoda postižu se samo pri uporabi originalnih kanila za miješanje Sulzer Mixpac koje je odobrila tvrtka **VOCO**. Sve odgovarajuće kanile za miješanje za naše proizvode možete kupiti od tvrtke **VOCO**.

Upute za čuvanje i primjenu:
Nakon uporabe ostavite kanilu za miješanje na štrcaljki QuickMix ili ponovo postavite poklopac. **Grandio Core Dual Cure** ne izlagati direktno sučevim zrakama ili operacijskoj svjetiljci. Čuvati na temperaturama od 4 °C do 23 °C. Preporučuje se čuvanje u hladnjaku. Prije primjene zagrijati na sobnu temperaturu. Ne koristiti nakon isteka roka trajanja.

Naši preparati razvijeni su za primjenu na području stomatologije. Što se tiče primjene preparata koje isporučujemo, naše usmene i/ili pismene preporuke, odnosno naši savjeti dani su prema našem najboljem znanju pa su prema tome neobvezujući. Bez obzira na naše upute i/ili savjete, obavezni ste i dalje provjeriti prikladnost isporučenih preparata za planirane svrhe primjene. S obzirom da se naši preparati primjenjuju bez naše kontrole, za primjenu ste odgovorni isključivo Vi. Mi, naravno, jamčimo kvalitetu naših preparata u skladu s postojećim normama te u skladu sa standardima utvrđenim u našim općim uvjetima isporuke i prodaje.

Last revised: 08/2017

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.dental

VC 60 CC1910 E1 0817 99 © by VOCO